MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS PRESENTS

HIIRAGI SHOUGAKKOU REN-AI CLUB

HIIRAGI ELEMENTARY SCHOOL LOVE CLUB

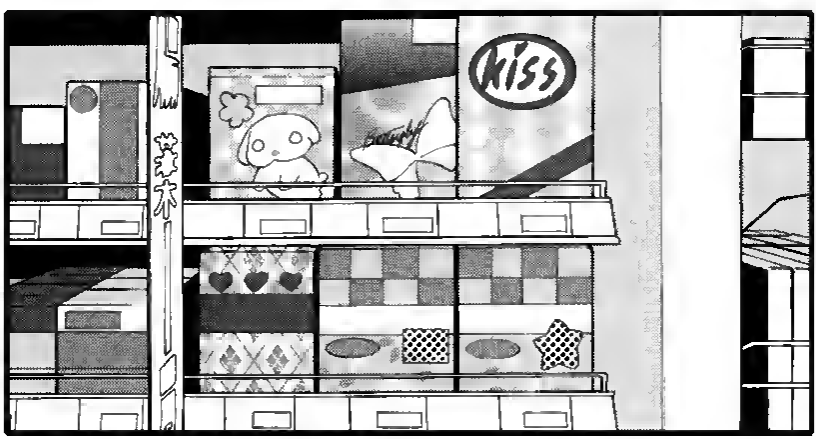
THIS IS THE COMPLETE VOLUME 3 OF LOVE CLUB, AND IT'S ALL THANKS TO B-RAD ON IRC FOR POINTING ME TO THE VOLUME SCANS! A FEW PEOPLE HELPED TRANSLATE AND DOUBLE-CHECK THE TRANSLATIONS, BUT SINCE I'M NOT DOING INDIVIDUAL CHAPTER CREDITS, I'LL JUST NAME THEM ALL HERE.
CH 13-14, 18-19 - TRANSLATION BY KUROPON
CH 15-17 - TRANSLATION BY VEXED (ANYTHING WRONG IN THOSE CHAPTERS CAN BE BLAMED ON ME, THOUGH... I'M THE BASTARD WHO GETS TO EDIT IT AND I CHANGED SOME STUFF)
TRANSLATION CHECKING DONE BY SCHNABELTIER AND BOX-DONO...
QUALITY CHECKING DONE BY JIJI AND LAWLZY

BACK TO INDIVIDUAL CHAPTERS NEXT VOLUME, JUST WANTED TO REDO THE ONES I'D ALREADY DONE ONTO THE TANK SCANS, AND THEN I GOT MOTIVATED TO JUST DO THE WHOLE THING.

WE'RE LOOKING FOR A TRANSLATION CHECKER AND AN EDITOR SO WE CAN CATCH UP ON SOME THINGS

HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/
#MBT@IRC.RIZON.NET

NEXT CHAPTER SNEAK PEEK



COVER DESIGN
MANYAHIDEFUKUYA for kapersuka-engraphe the

双葉社

9784575836691
ISBN978-4-575-83669-1
C9979 ¥600E
19299790060006
雑誌50177-09
定価：本体600円＋税

High
Action Comics

柊小学校恋愛くらぶ 3

あづまゆき

双葉社

柊小学校恋愛くらぶ 3

Action Comics
COMIC HIGH 5 BRAND

柊小学校恋愛くらぶ Vol.3

【ひいらぎしょうがっこうれんあいくらぶ】 Hajime & Mio & Hotaru belong to "renai" club

あづまゆき

Yuki Azuma

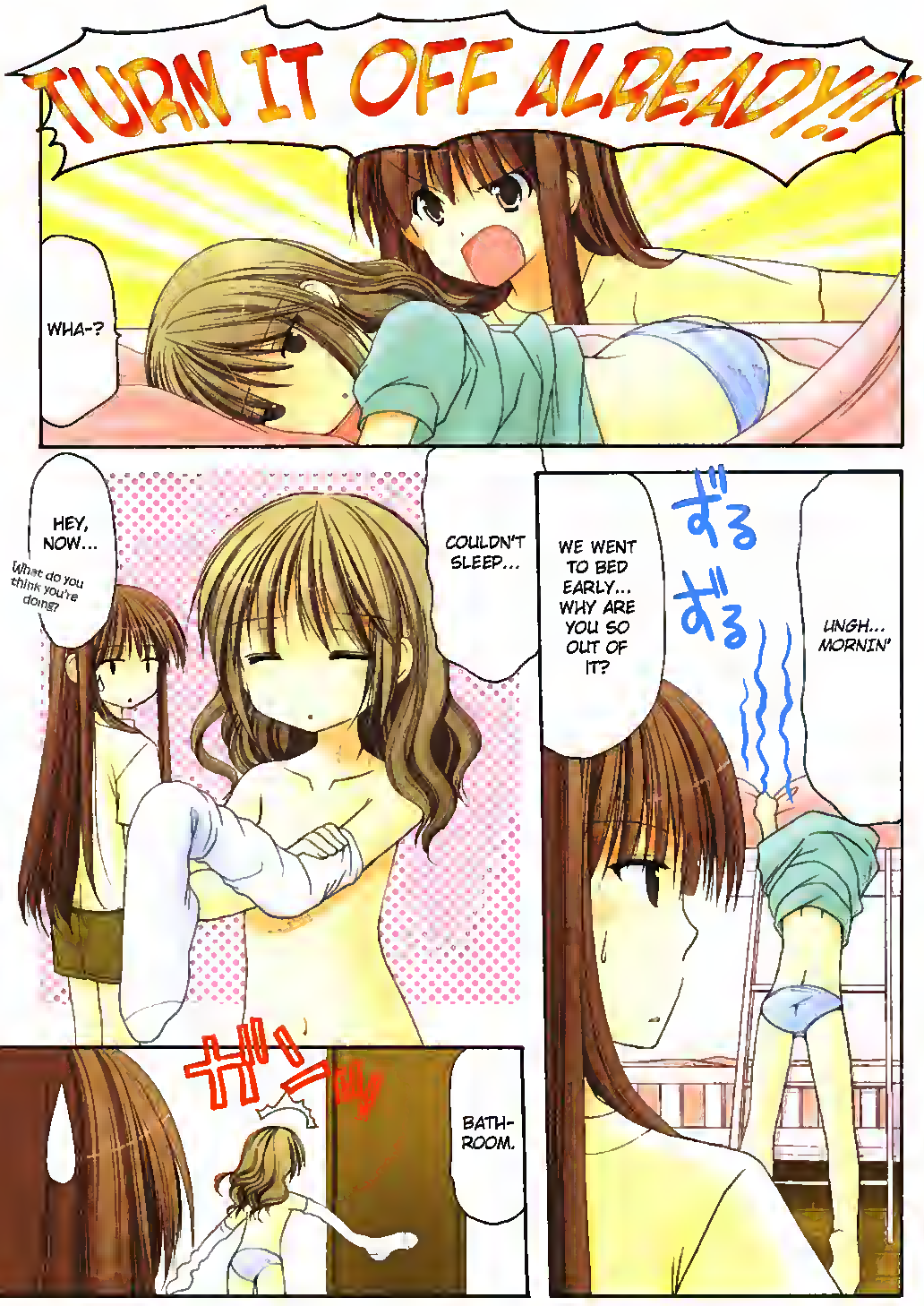
柊小学校恋愛くらぶ Vol.3

CONTENTS

第13話 LOVE INITIATION! 3
第14話 MEN AND WOMEN 25
第15話 THAT LOVING FEELING 45
第16話 MY PLACE 71
第17話 AQUARIUM 93
第18話 I WANT TO KNOW 117
第19話 I REALLY WANT TO KNOW 141

柊小学校
恋愛くらぶ
ぱっ

コミックス第1巻大絶賛発売中!!
CHAPTER 13 LOVE INITIATION!!
TO A GIRL, THE BATH IS LIKE A PLAYGROUND...
BECAUSE IT'S OFF-LIMITS TO THE BOYS!!
柊小学校
恋愛くらぶ
presented by AZUMA YUKI
あづまゆき
←携帯サイトはQRコードからアクセス!


TURN IT OFF ALREADY!!
WHA-?
LNGH... MORNIN'
WE WENT TO BED EARLY... WHY ARE YOU SO OUT OF IT?
COULDN'T SLEEP...
HEY, NOW...
What do you think you're doing?
BATH-ROOM.

GOOD MORNING, HINAKO-CHA...
...ROUGH NIGHT?
YEAH... I HAD SOME STUFF ON MY MIND, AND HAD A TOUGH TIME GOING TO SLEEP...
B-BECAUSE OF THAT..?

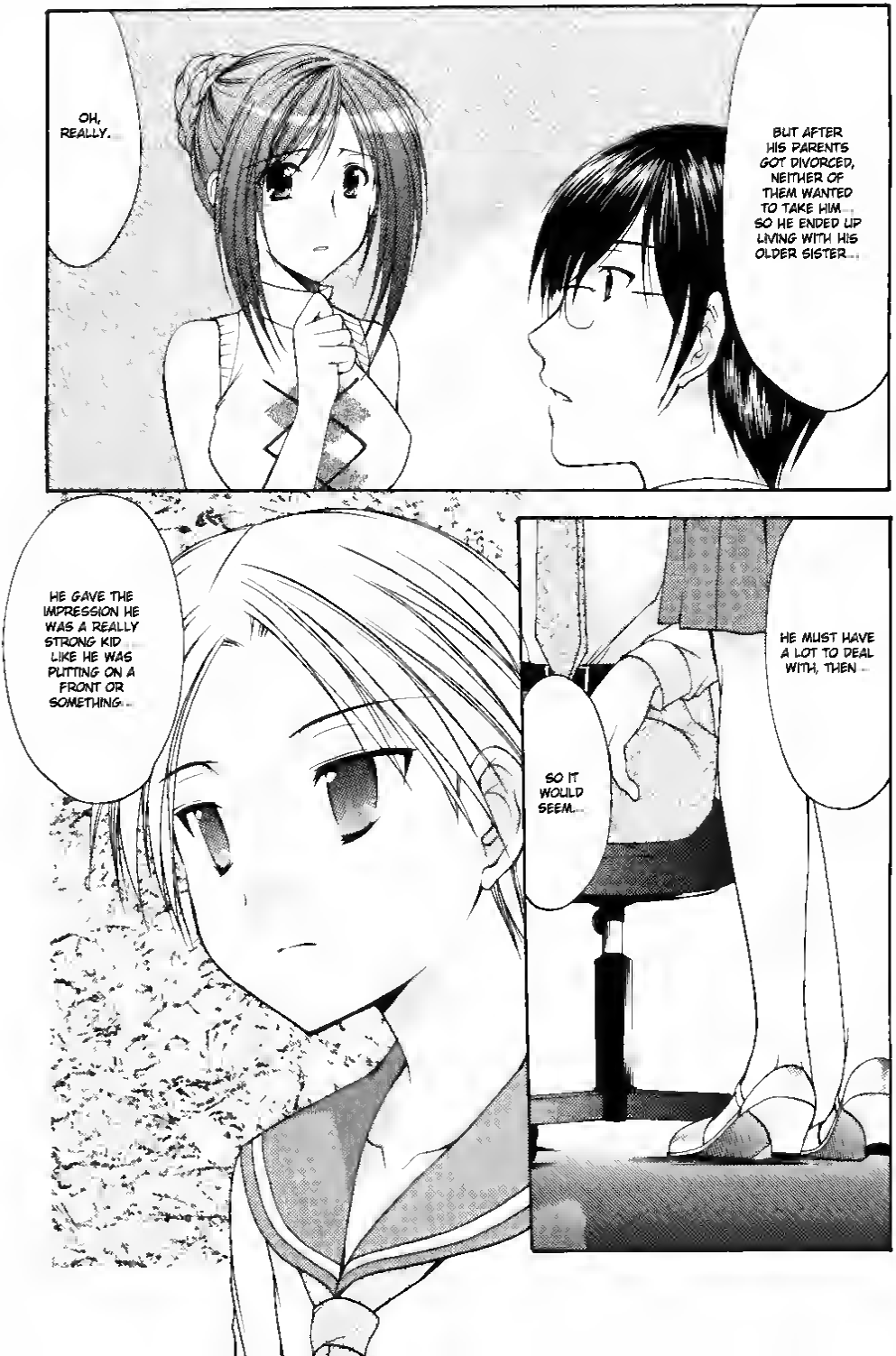
MAN . I'M SO GLAD WE WON THAT BASEBALL JANKEN!
T-THAT'S WHAT YOU WERE UP LATE ABOUT!?
WHAT ELSE WAS THERE?
WHAT ELSE..? WHAT ABOUT YOU GETTING NAKED!?
OH, RIGHT.. I WAS JUST SO HAPPY WE WON, I FORGOT ALL ABOUT THAT..
EHH!?
THAT'S OUR HINAKO-CHAN FOR YOU..
ORIKURA WAS THERE . WEREN'T YOU.. EMBARRASSED?
I REALLY COULDN'T AFFORD TO BE..

COME TO THINK OF IT, HOW ARE WE GOING TO CONTACT THE BOYS?
WE ONLY HAVE GYM CLASS TOGETHER ONCE A MONTH...
I ASKED AKASE-KUN FOR THEIR CELL PHONE NUMBERS.
YOU DID!?
MAN, YOU'RE AWESOME!! DID YOU GET THEIR EMAIL ADDRESSES TOO?
YES, I DID...
GREAT!
CAN I HAVE YOU GET IN TOUCH WITH THEM AND SET UP A MEETING?
SURE... IN THE NURSE'S OFFICE AFTER SCHOOL?
OKAY!

LOOKS LIKE THEY FOUND SOME BOYS TO JOIN THE LOVE CLUB...
LOVE CLUB MEMBER LIST
PRESIDENT: SAKURAI HINAKO
KIRYUU HOTARU
KUSAKABE MIO
AKASE HIROSHI
ORIKURA KAI
KIKUJI HIROKI
職員室
SO THERE ARE CURIOUS BOYS, TOO...
I SWEAR.
DON'T THEY HAVE ANY MANLY PRIDE?
OH, COME NOW... DON'T TELL ME THAT YOU DON'T GO TO MIXERS AND STUFF!!

TH-THAT WAS BECAUSE THEY DIDN'T HAVE ENOUGH PEOPLE! I WAS FORCED TO GO AGAINST MY WILL!
SO YOU DO GO TO THEM...
giggle
!
SINCE YOU'RE SO AWKWARD, YOU SEEM LIKE THE TYPE WHO'D SPEND THE WHOLE TIME DOING STUFF LIKE PASSING OUT THE FOOD, WIPING DOWN THE TABLE FOR NO REASON, AND OTHER ODDS AND ENDS...
UNH...
NO COMMENT
SO I HIT THE NAIL ON THE HEAD, EH?

HE WAS A STUDENT IN THE CLASS I WAS HELPING OUT LAST YEAR... HE HAD A... DELICATE... SITUATION AT HOME...
AKASE HIROSHI...?
OH, YOU KNOW HIM?
雛子
海濱
優海
大木
赤瀬
織倉
菊地
HE'S A PROBLEM CHILD?
NO... ACTUALLY, HE SEEMED PERFECT...
HE SEEMED MORE MATURE THAN OTHER KIDS HIS AGE, AND HIS LEADERSHIP WHEN HELPING OTHER KIDS WAS ALSO REALLY GOOD...


OH, REALLY.
BUT AFTER HIS PARENTS GOT DIVORCED, NEITHER OF THEM WANTED TO TAKE HIM... SO HE ENDED UP LIVING WITH HIS OLDER SISTER...
HE GAVE THE IMPRESSION HE WAS A REALLY STRONG KID... LIKE HE WAS PUTTING ON A FRONT OR SOMETHING...
SO IT WOULD SEEM...
HE MUST HAVE A LOT TO DEAL WITH, THEN...

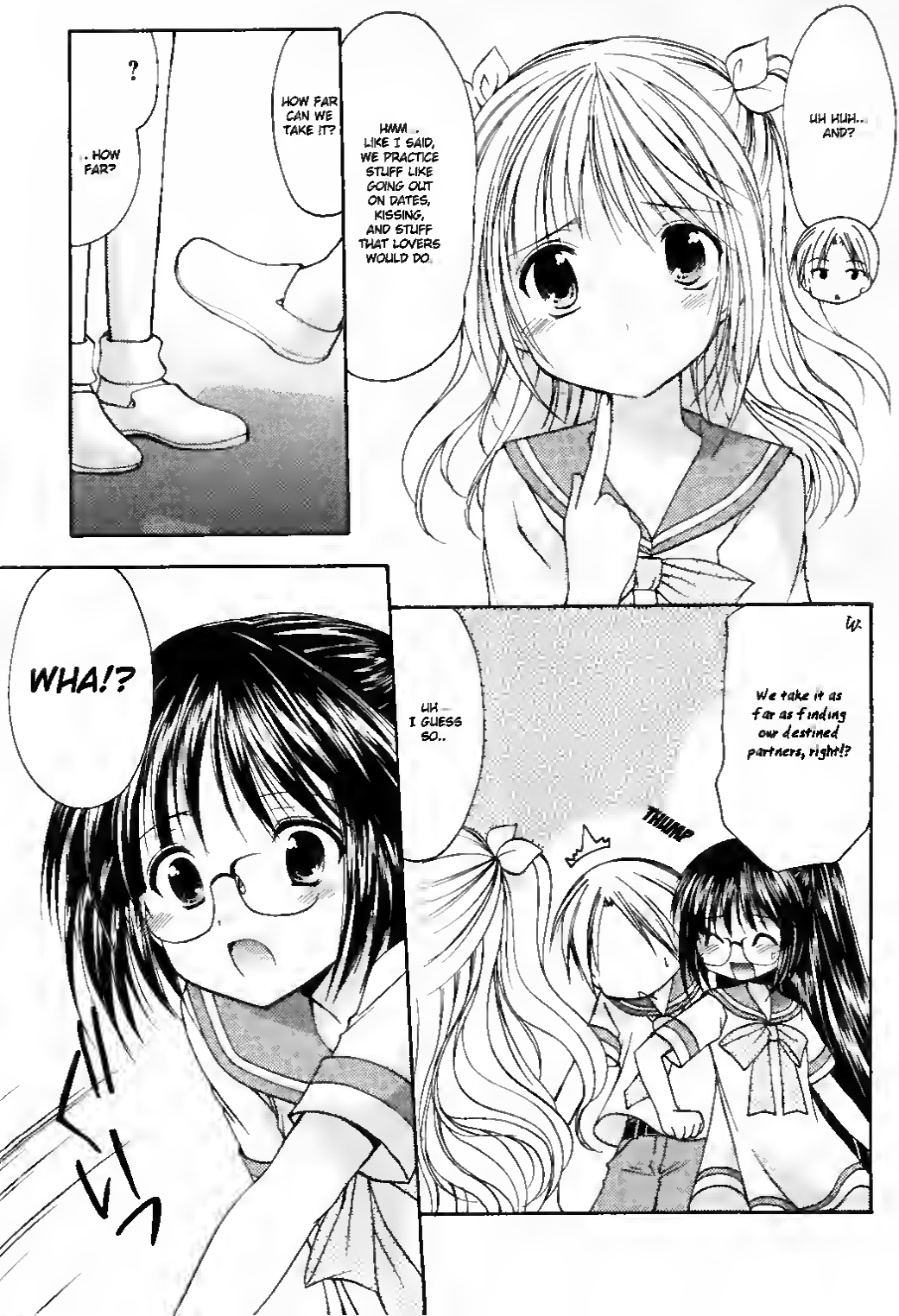
保健室
WHAT'S THIS? YOU'RE BY YOURSELF?

HINAKO-CHAN AND MIO-CHAN ARE TAKING A MAKE-UP QUIZ..
THEM TOO, HUH? MY PAIR ALSO HAD TO RETAKE IT, EVEN THOUGH I TOLD THEM WHAT WAS GOING TO BE ON THERE. I GUESS THEY DIDN'T LISTEN..
WELL, IT WAS ESPECIALLY HARD THIS TIME.
I DID WORSE THAN USUAL, MYSELF...
SHE WAS MY OLDER SISTER..
HUH?

THAT WOMAN I WAS WITH THE OTHER DAY... BEEN BUGGING YOU, HASN'T IT?
NOT REALLY... SHE'S QUITE PRETTY, THOUGH.
MY MIND WAS RACING WONDERING WHAT IT WAS YOU COULD BE DOING THERE, THOUGH..

SEEING AS HOW YOU AND MY BIG SISTER HAVE THE SAME "SCENT"...
WHAT'S THAT SUP-
SORRY WE'RE LATE!
G-GOOD WORK... SO HOW DID THE TEST GO?
UHH, WE SLID BY

SORRY WE'RE LATE!
It's finally over...
SO WE'RE ALL HERE NOW?
WHAT'S THIS, KIKUCHI? YOU HAD TO TAKE THE MAKE UP TEST, TOO?
"TOO" MEANS YOU HAD TO, YOU KNOW...
I GOT A BETTER GRADE THAN YOU!
OH YEAH? WHY DON'T YOU TELL ME WHAT YOUR SCORE WAS!
YES, YES... LET'S START THE CLUB NOW.
SPEAKING OF WHICH, WHAT ARE WE GOING TO DO, EXACTLY?
WE'RE GOING TO PRACTICE LOVE!
SO THAT EVEN IF OUR FIRST LOVE IS OUR DESTINED PARTNER, WE WON'T MESS IT UP!


UH HUH.. AND?
HMM.. LIKE I SAID, WE PRACTICE STUFF LIKE GOING OUT ON DATES, KISSING, AND STUFF THAT LOVERS WOULD DO.
HOW FAR CAN WE TAKE IT?
?
.. HOW FAR?
We take it as far as finding our destined partners, right!?
UH.. I GUESS SO..
THUMP
WHA!?

AS EXPECTED, YOU DIDN'T GET MAD...
—CAN YOU GIVE ME A WARNING BEFORE YOU DO THAT?
THAT WAS A TEST. A TEST!
.....
ぽかーん
DUMBFOUNDED

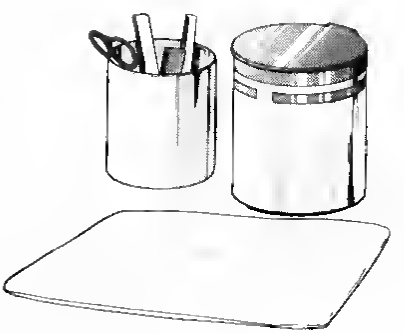
EHH!?
WOW, THAT WAS AWESOME! JUST LIKE A MOVIE! ...I WANT TO TRY PRACTICING, TOO!
WHO WANTS TO JOIN ME!?
HEY, WHY NOT? IT'S NOT LIKE YOU'LL RUN OUT OF KISSES... SHOULD WE DECIDE WITH A LITTLE JANKEN?
THAT'S RIGHT! SINCE IT'S PRACTICE, IT DOESN'T COUNT AS A FIRST KISS!
...WHAT SORT OF REASONING IS THAT?
NO COMPLAINTS! NOW, ROCK, PAPER, SCISSORS...
UGH...
ぽんっ

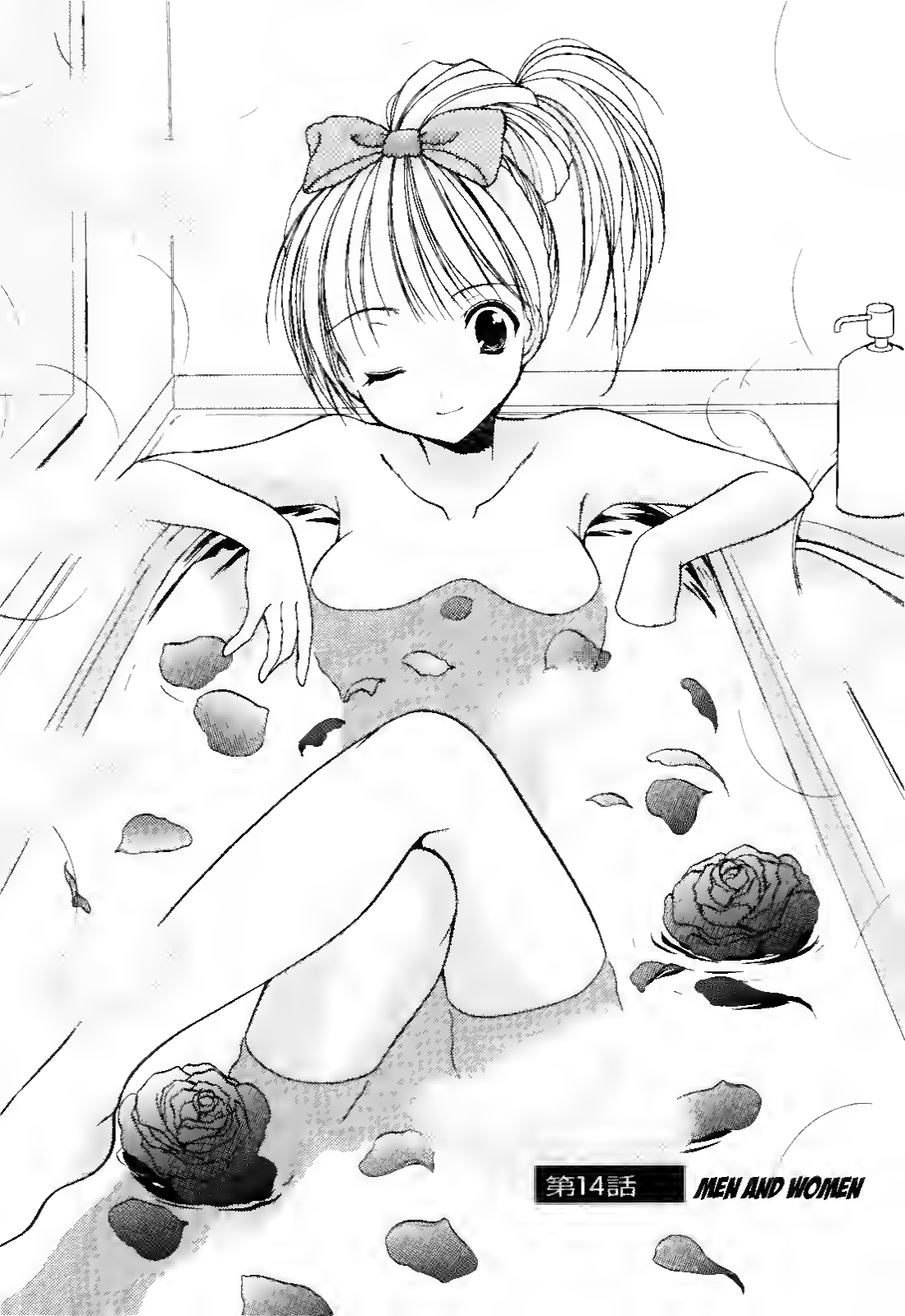
SERIOUSLY!?
AH...
HEY, NOW! IT'S BEEN DECIDED!
A-ARE WE REALLY GONNA DO THIS?
...HEY!
I'LL HANDLE EVERYTHING, SO YOU JUST HOLD STILL, OKAY?

WHEN YOU KISS SOMEONE, YOU NEED TO TILT YOUR FACE A LITTLE BIT... IF YOU DO THAT, YOU WON'T BUMP YOUR HEADS TOGETHER.
LET'S SEE WHAT WAS I SUPPOSED TO DO?
TILT MY FACE...
WILL YOU CLOSE YOUR EYES FOR ME?
AH!
...YEAH

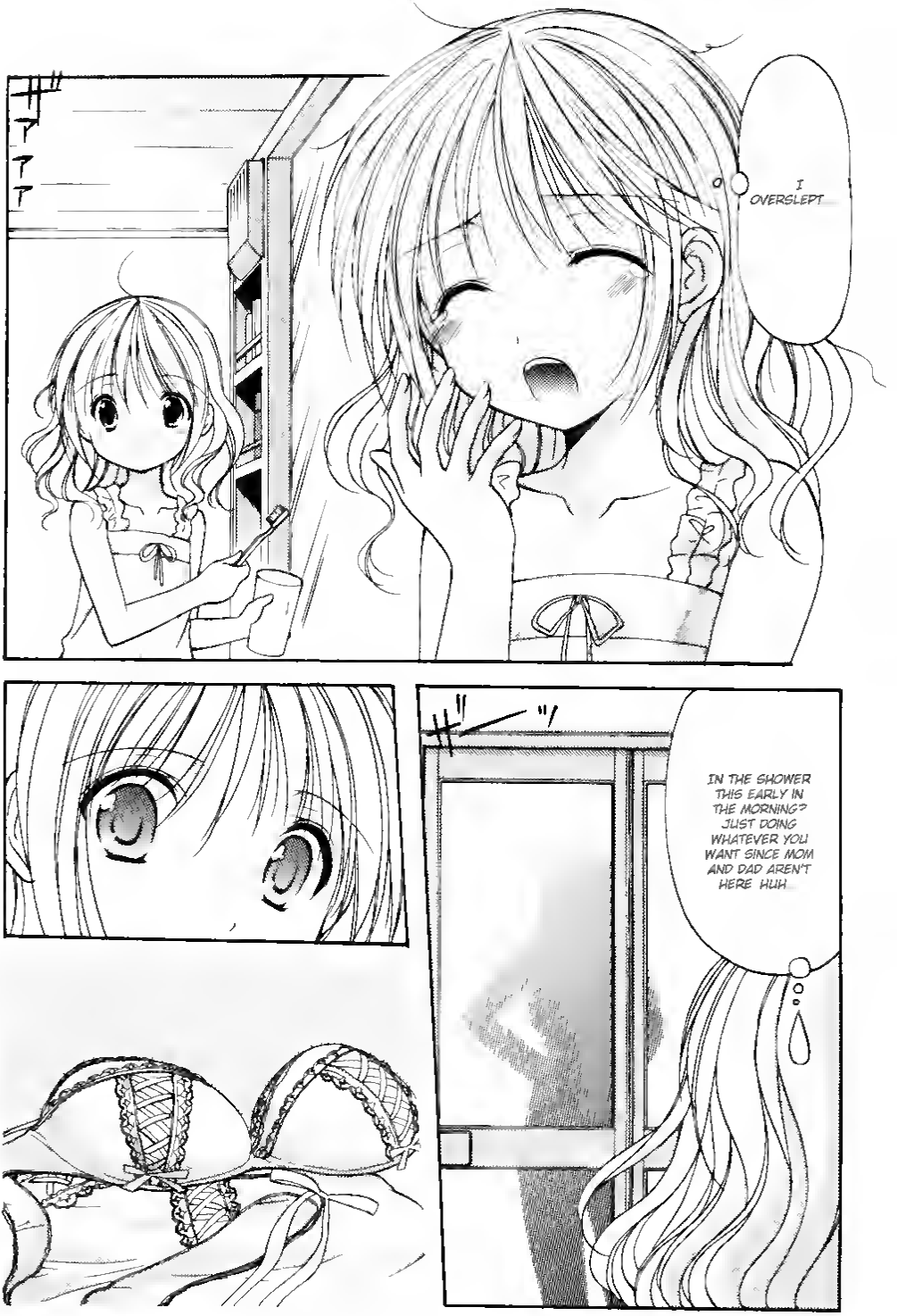
NO...

WAH!
ガシャーン!!!
MIO-CHAN, ARE YOU OKAY!?
Y-YEAH... SORRY...
I slipped...
cleaning up...
SORRY! I FELL DOWN...
What the?
WHAT HAVE YOU GIRLS BEEN DOING!?

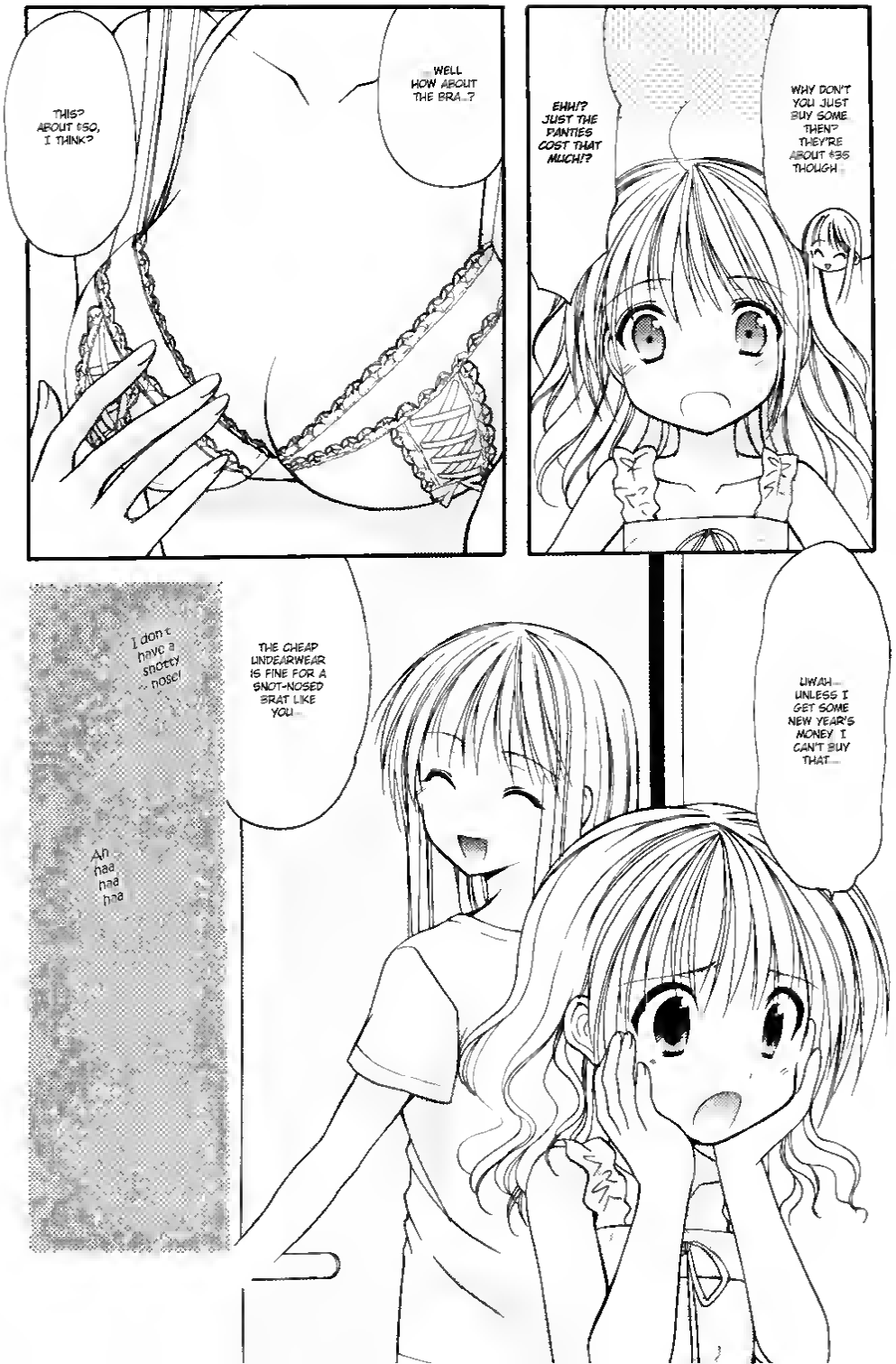


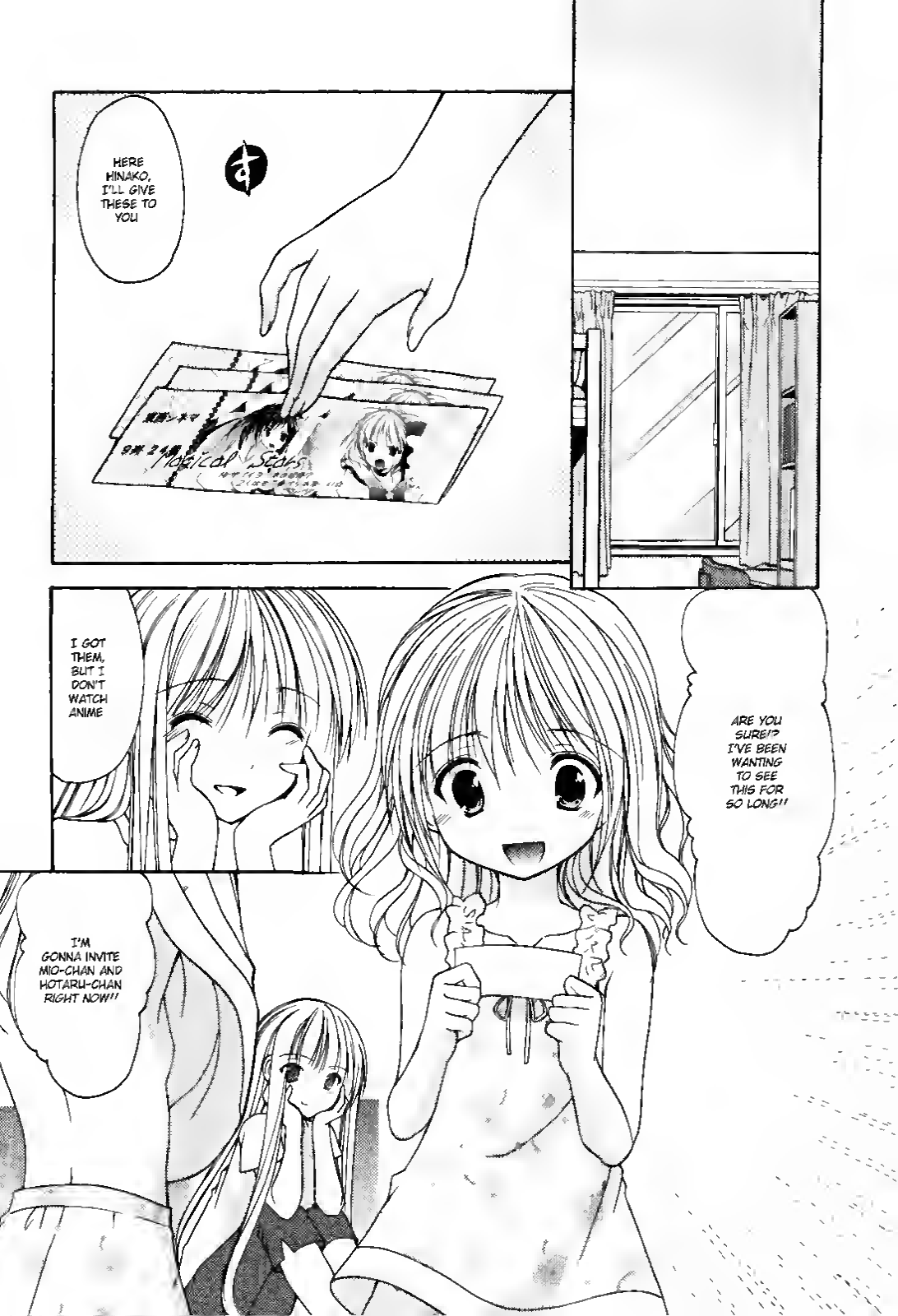


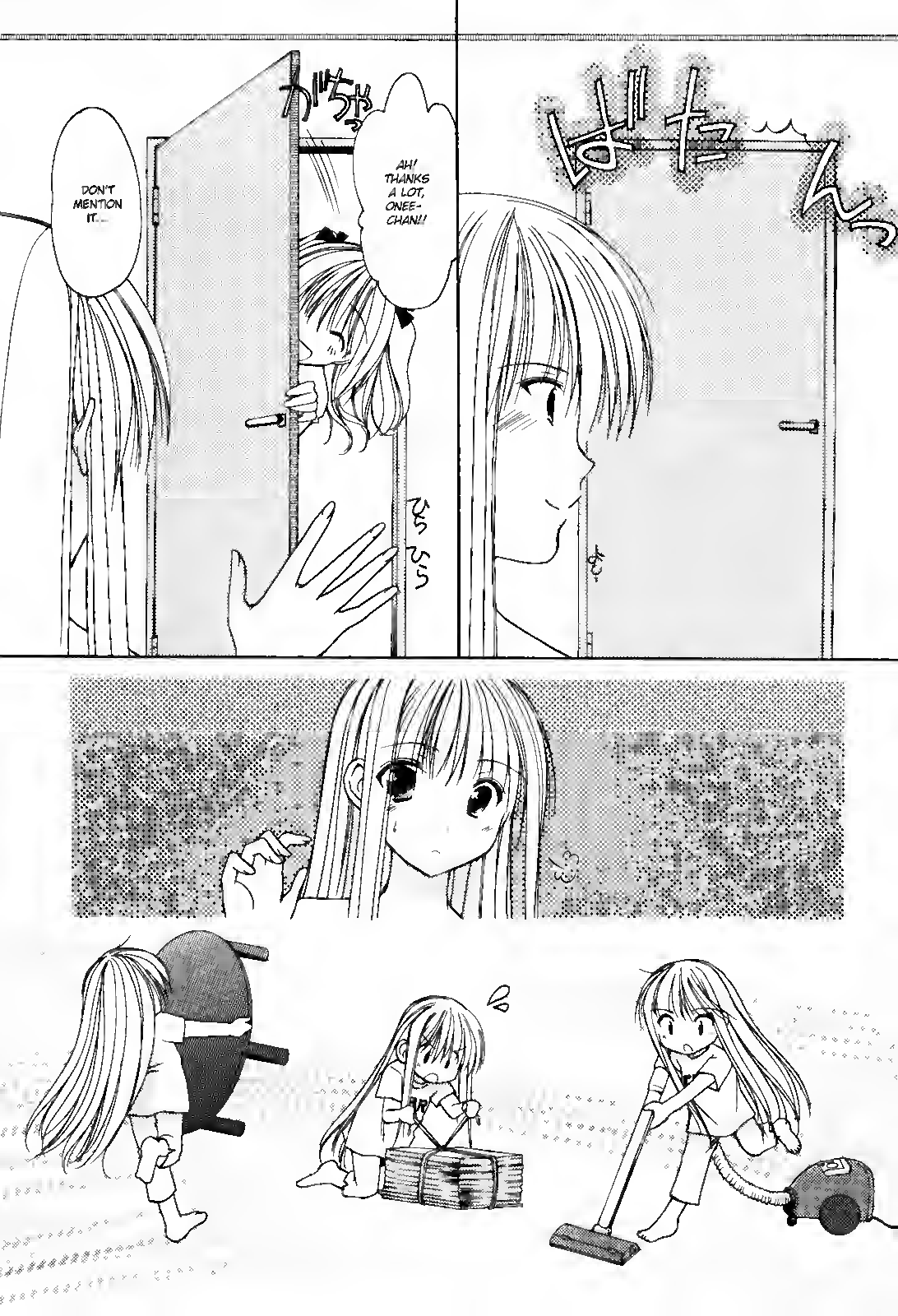
第14話 MEN AND WOMEN


I OVERSLEPT
IN THE SHOWER THIS EARLY IN THE MORNING? JUST DOING WHATEVER YOU WANT SINCE MOM AND DAD AREN'T HERE HUH

ぴら
UWAH! SO CUTE!
AWW, MAN... I WANT TO WEAR STUFF LIKE THAT, TOO...
WAH!
WHAT ARE YOU DOING? ARE YOU A PERVERT OR SOMETHING?

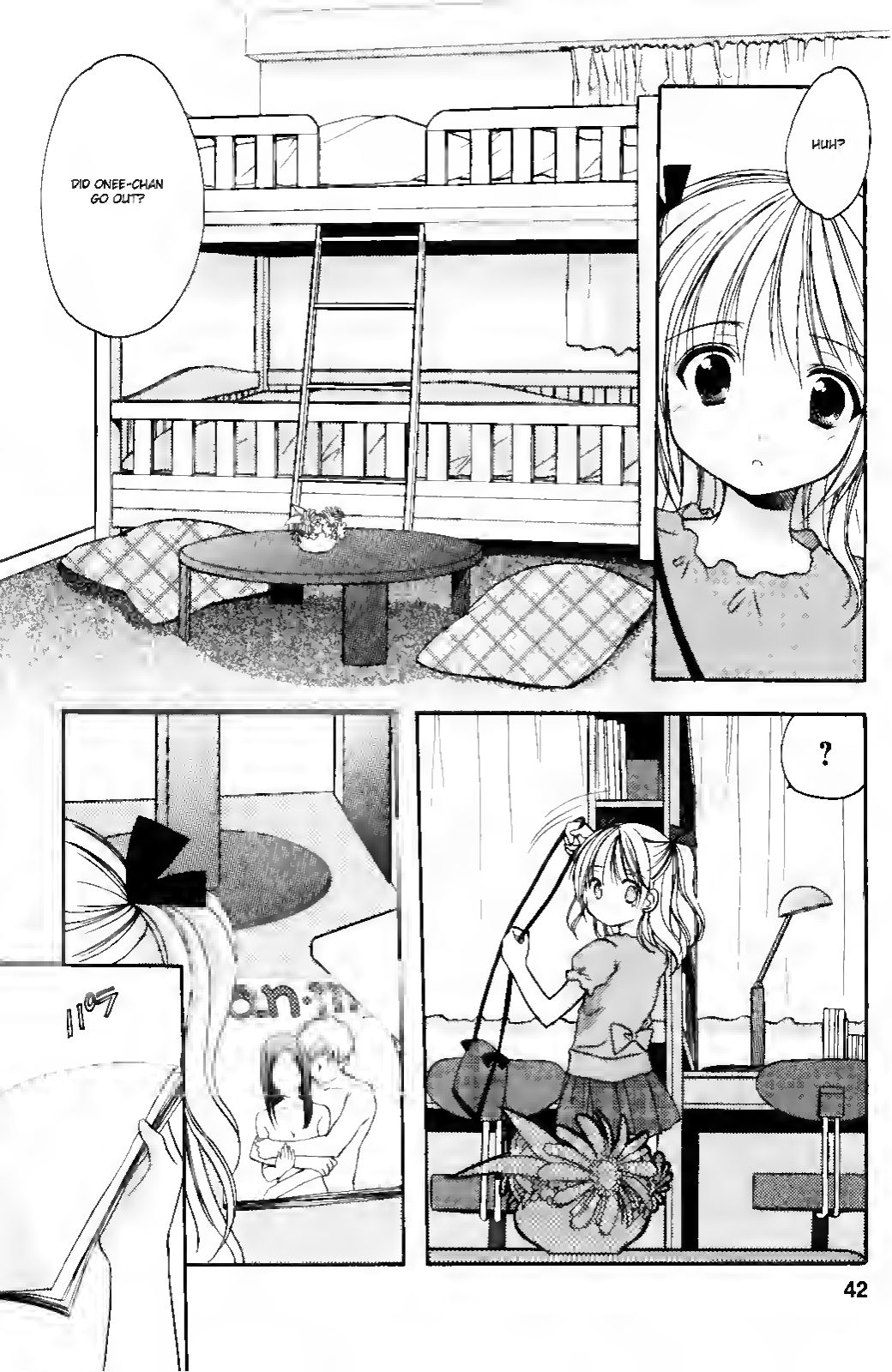

THIS? ABOUT ¥50, I THINK?
...WELL HOW ABOUT THE BRA...?
EHH!? JUST THE PANTIES COST THAT MUCH!?
WHY DON'T YOU JUST BUY SOME THEN? THEY'RE ABOUT ¥35 THOUGH...
I don't have a snotty nose!
An haa haa haa
THE CHEAP UNDEARWEAR IS FINE FOR A SNOT-NOSED BRAT LIKE YOU...
UWAH... UNLESS I GET SOME NEW YEAR'S MONEY I CAN'T BUY THAT...


HERE HINAKO, I'LL GIVE THESE TO YOU
ARE YOU SURE!? I'VE BEEN WANTING TO SEE THIS FOR SO LONG!!
I GOT THEM, BUT I DON'T WATCH ANIME
I'M GONNA INVITE MIO-CHAN AND HOTARU-CHAN RIGHT NOW!!


DON'T MENTION IT...
AH! THANKS A LOT, ONEE-CHAN!!

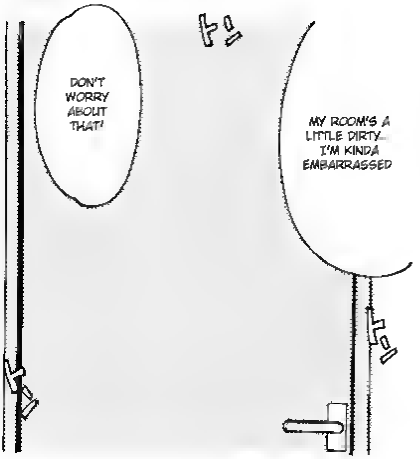
I'M GOING OUT WITH MY FAMILY TODAY!
SORRY!
I REALLY DO WANT TO GO, BUT I'VE COME DOWN WITH A COLD...
cough cough

...
I DON'T WANNA GO ALONE... I'LL JUST ASK THEM AGAIN SOME OTHER TIME...
WHAT TO DO...


DID ONEE-CHAN GO OUT?
HUH?
?

How to SE

~Cement your love with him~

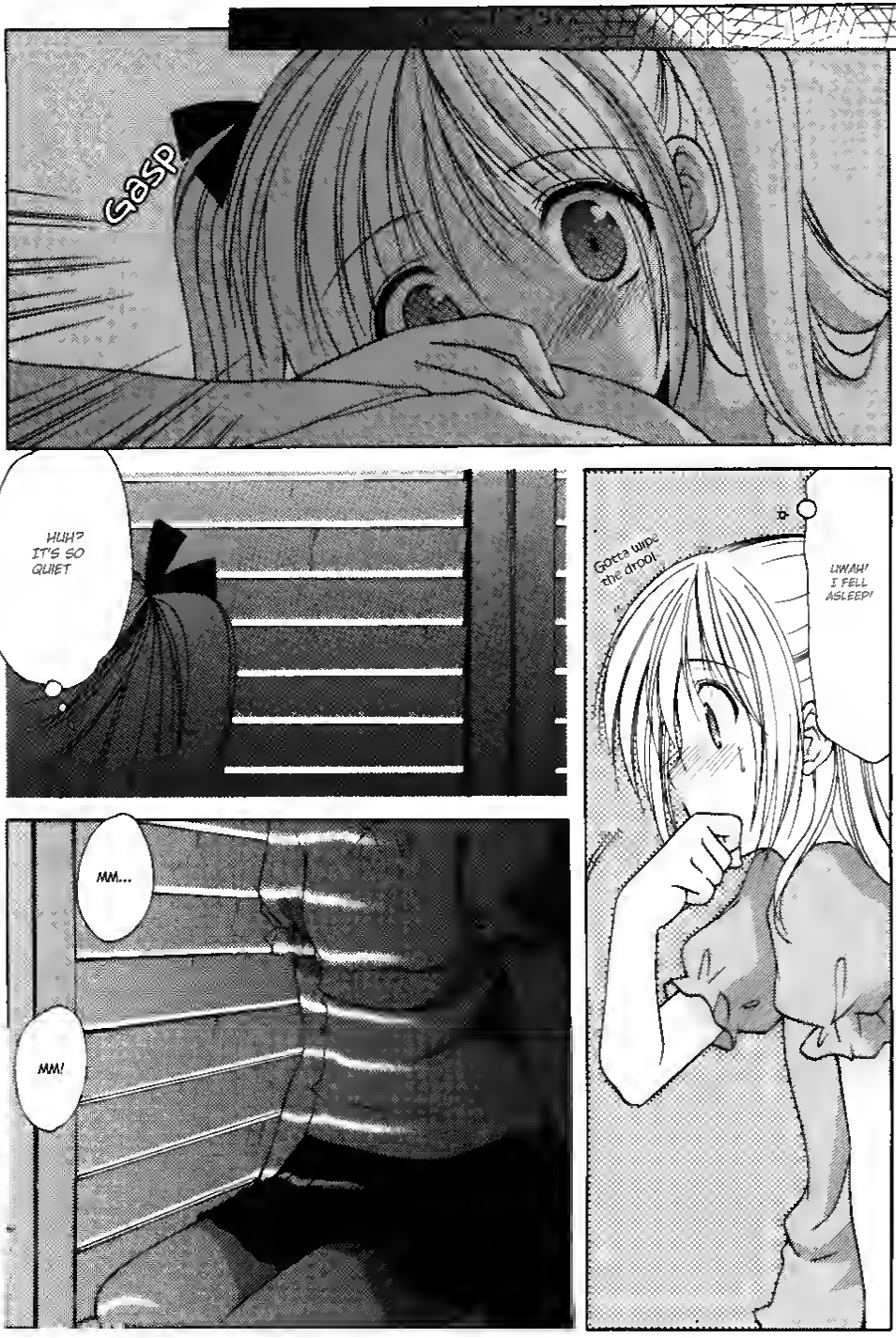


COME ON IN! I SHARE THE ROOM WITH MY SISTER, SO IT'S A LITTLE CRAMPED...
PARDON ME...
カチャ
OKAY
HAVE A SEAT OVER THERE...
AWAWAH!
I'LL BRING US SOMETHING TO DRINK, SO JUST READ SOME MANGA OR SOMETHING...

UWAH!
WHAT DO I DO? THERE'S NO WAY IT CAN COME OUT OF HERE NOW!
THAT'S RIGHT! SINCE I'M HERE, I CAN JUST OBSERVE THEM!
HE SEEMS PRETTY COOL
SO THAT GUY IS ONEE-CHAN'S BOYFRIEND, HUH... THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN HIM UP CLOSE...

KYAA!
SORRY TO KEEP YOU WAITING... WHAT ARE YOU READING?
ON THE BOOK-SHELF.
OH, NO! WHERE DID YOU FIND THAT?
OH, C'MON A LITTLE WOULDN'T HURT—
DON'T LOOK AT IT!!

BUT, REALLY... ONEE-CHAN'S ACTING LIKE A CUTE LITTLE GIRL
Give it baaack!
WAS SHE REALLY THAT FAT?
BUT I WAS SO FAT BACK IN JUNIOR HIGH!
OOH, NOW I WANT TO SEE IT EVEN MORE!
NOO!
AHH! FOUND YOU! HAVEN'T CHANGED MUCH, HUH...
KYAA!
YAWN
OH, MAN... IT'S SO HOT AND DARK IN HERE, I FEEL LIKE GOING TO SLEEP...

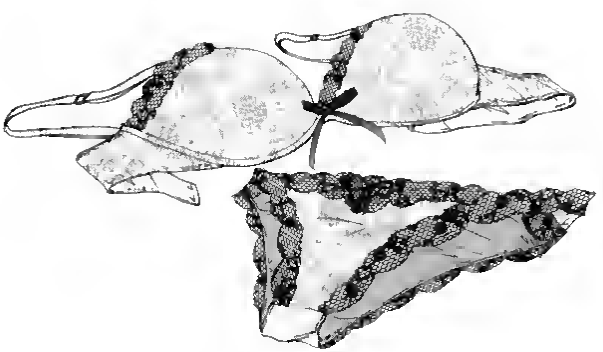

Gasp
HUH? IT'S SO QUIET
MM...
MM!
Gotta wipe the drool
UWAH! I FELL ASLEEP!

?
!!
AH—
HAA—

SHUN-KUN...
?...
WHAT ARE THEY DOING?
AH...

EHH!? EHH!? WHAT'S HE...?
D-DON'T STARE AT ME SO MUCH...
DON'T COVER YOURSELF UP
BUT!
NGH!

AH...
HAA...



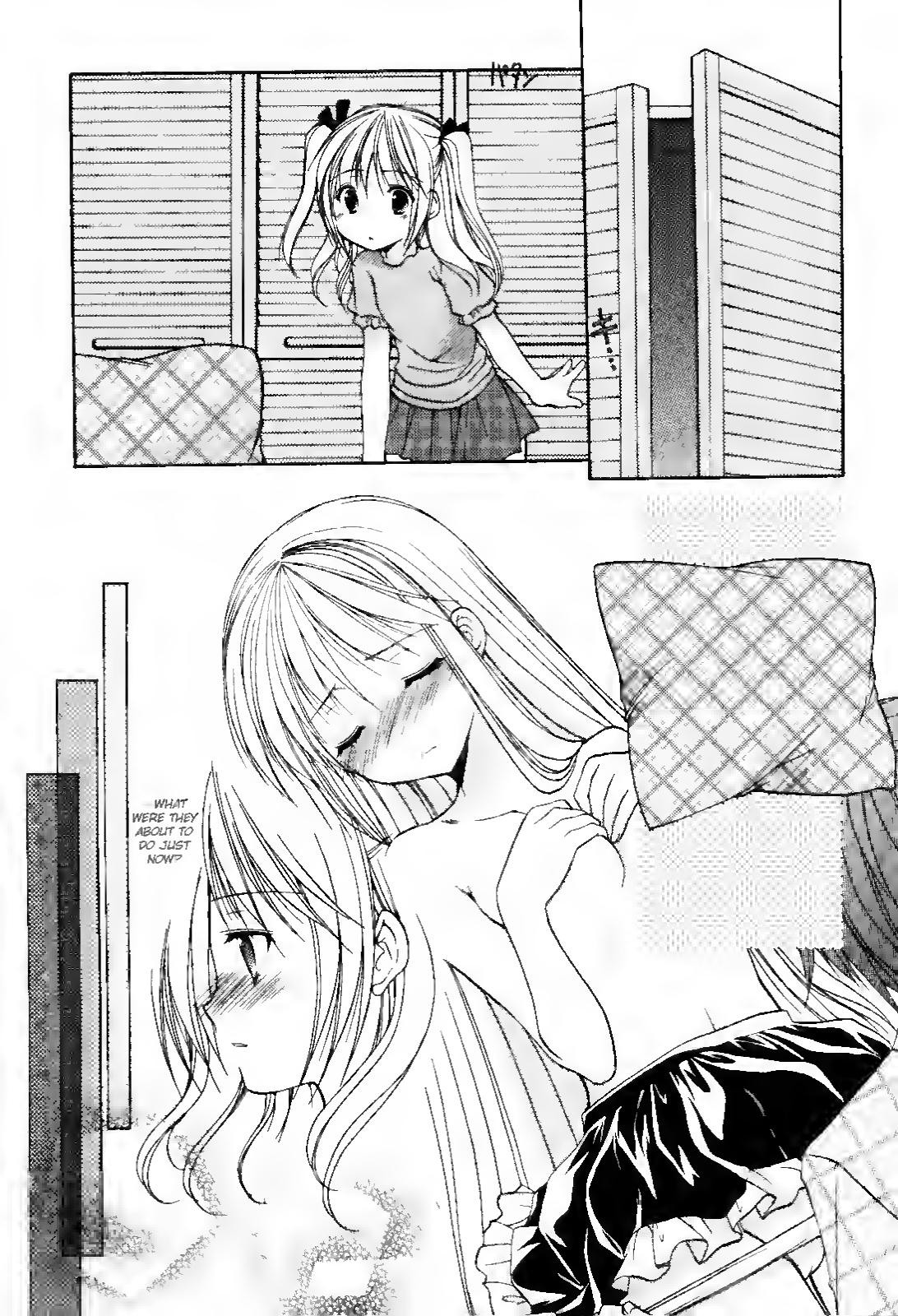
第15話 THAT LOVING FEELING

U-UWAA SHE GOT COMPLETELY NAKED!
TOUCH IT.
BUT THAT'S EMBARASS-ING...
WELL... WHAT DO YOU THINK?
IT'S REALLY HARD...
HM? WHAT ARE THEY DOING?
C Can't see

I'M HOME!
W-WHY IS SHE HERE!? SHE SAID SHE WOULDN'T BE BACK UNTIL TONIGHT..!
!!

!
WAH!
KOTORI! HINAKO! ARE YOU HERE?
SHUN-KUN! HIDE IN THE CLOSET!
WAHWAH! HANG ON A SECOND!
HIII!
IT'LL BE FASTER IF I JUST GO OUT THE WINDOW OVER HERE!
I'll call you later
AH... OK!

Y-YOU GOT HOME FAST! DIDN'T YOU SAY YOU WOULDN'T BE BACK UNTIL LATER TONIGHT?
OH, YOU'RE HOME BY YOURSELF, KOTORI?
ONE OF THE PEOPLE THERE WASN'T FEELING GOOD SO WE CALLED IT A NIGHT.
AH, I SEE...
I BOUGHT SOME CAKE ON THE WAY BACK... WANT SOME?
OKAY! L-LET'S GO DOWN AND GET IT!


WHAT WERE THEY ABOUT TO DO JUST NOW?

...AND AT THAT POINT...
MY MOM CAME HOME ALL OF A SUDDEN SO I HAVE NO IDEA WHAT THEY WERE GOING TO DO AFTER THAT...
I JUST DON'T GET IT...
I MEAN, OUTSIDE OF THE BATH, ISN'T IT EMBARRASSING TO GET NAKED?
保健室

HEY, HOTARU-CHAN DO YOU GET IT?

HMM...
ONEE-CHAN SAID IT WAS EMBARRASSING TOO, BUT... IT DIDN'T SOUND LIKE SHE WAS COMPLETELY OPPOSED.

HUH?
W-WHY WOULD YOU ASK ME ?
BECAUSE YOU READ A LOT OF BOOKS AND STUFF, SO I THOUGHT YOU MIGHT KNOW...
D-DUNNO...
Ah Well, there is that.
'SUP?
ガラ

N-NOTHING
WHAT WERE YOU GUYS TALKING ABOUT?
ME?
GIVE ME A HAND?
AH, I KNOW! WE JUST NEED TO TRY IT OUT OURSELVES!
AH OK
LAY DOWN ON THE BED FOR A BIT ..
KIKUJI-KUN, YOU CAN PLAY ONEE-CHAN, AND I'LL PLAY HER BOYFRIEND ..
?

H-HEY! WHAT THE HECK!?
THERE WE GO...
SO, IF MIO-CHAN IS STANDING WHERE I WAS I GUESS I NEED TO BE LIKE THIS
What are they doing?
FIRST OFF, THEY WERE TOUCHING LIKE THIS
Uhya STOP hya TICKLING hya ME!

EHH!?
GEEZ, HOLD STILL!
OKAY, THEN— NEXT, HER BOYFRIEND SAID SOMETHING— I THINK IT WAS ALONG THE LINES OF "IS IT HARD?" MAYBE— AND IT LOOKED LIKE HE WAS HOLDING SOMETHING—

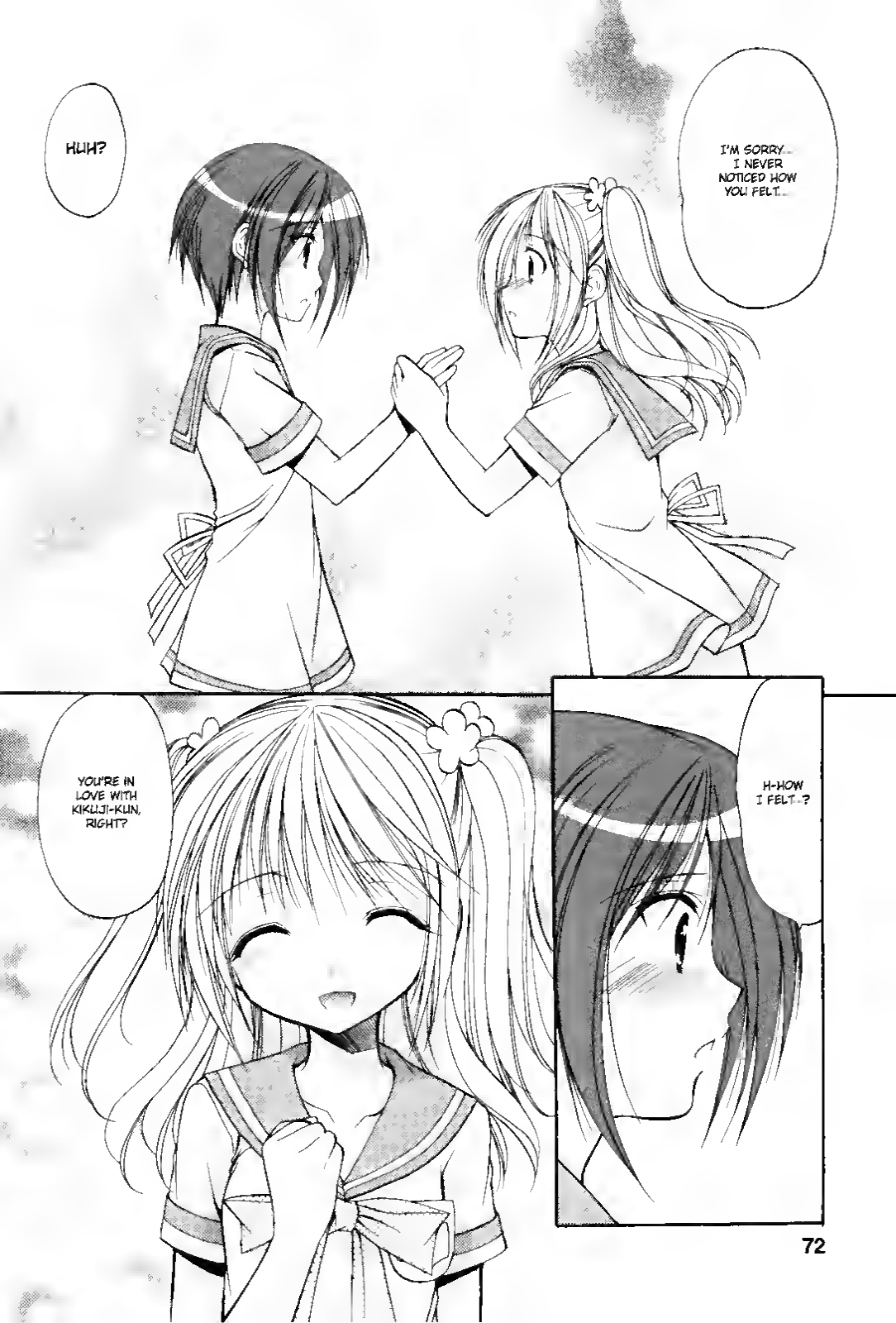
WHAT'S WRONG?
MIO-CHAN!
So heavy...
Y-YEAH
SHOULDN'T YOU GO AFTER HER?

SHE'S NOT HERE EITHER, HUH...
I WONDER WHY SHE RAN OUT LIKE THAT...
HINAKO-CHAN... I THINK THAT MIO-CHAN..
MIGHT BE IN LOVE WITH KIKUJI-KUN...

Ehh!?
BACK THEN... COULD THAT HAVE BEEN ON PURPOSE?
AH... BUT...
WELL, IT'S NOT LIKE SHE CAME OUT AND SAID IT... BUT IT'S PROBABLY TRUE...
I-I SEE...

I'VE GOTTA APOLOGIZE TO MIO-CHAN!
I NEED TO TELL HINA I'M SORRY
SHE DIDN'T DO ANYTHING WRONG, AND STILL I

THERE YOU ARE!!
!!
MIO-CHAN!
THANK GOD WE FOUND YOU...
Haa
Haa
H-HINA..?


HUH?
I'M SORRY... I NEVER NOTICED HOW YOU FELT...
H-HOW I FELT...?
YOU'RE IN LOVE WITH KIKUJI-KUN, RIGHT?

BLUSHHH
NO WAY! ABSOLUTELY NO WAY!! WHO WOULD LOVE THAT GUY!?
YOU DON'T HAVE TO GET EMBARRASSED!
HOW WONDERFUL!

YOU'VE ALREADY FOUND THE PERSON YOU'RE DESTINED TO BE WITH AND FELL IN LOVE, RIGHT?
I'M GOING TO HELP YOU AS BEST AS I CAN!!
S-SHE'S TOTALLY NOT LISTENING...

AH...
HAA!
NGH..!
NGH!
AAH!

YOUR HAIR REALLY IS BEAUTIFUL, YOU KNOW...
I WANT TO CUT IT SOON... IT'S HARD TO MANAGE...
WHAT A PITY... IT'S SO LOVELY...
COME ON... I'LL WASH YOU...

...THAT'S OKAY, IT TICKLES! I'LL JUST DO IT MYSELF...
...!!
...I'M STILL NOT READY FOR THAT..
MAYBE IT'S ABOUT TIME...?
YOU'VE BEEN BLOSSOMING INTO QUITE THE YOUNG LADY RECENTLY...

SAY... HOW DO YOU FEEL ABOUT ME?
I'VE TOLD YOU COUNTLESS TIMES, YOU KNOW. I'M TOTALLY IN LOVE WITH YOU. PROBABLY MORE THAN WORDS COULD SAY...
I ASK THIS QUESTION OF HIM FROM TIME TO TIME... HIS ANSWER IS ALWAYS THE SAME.
HE NEVER ASKS ME HOW I FEEL ABOUT HIM IN RETURN... DOESN'T HE CARE? OR IS IT THAT HE'S AFRAID TO ASK??
HOW DO YOU FEEL...

...ABOUT MEETING ME AFTER SCHOOL INSTEAD?
DOESN'T MEETING IN THE MORNING LIKE THIS MAKE YOU LATE FOR SCHOOL?
...I DON'T REALLY CARE IF I'M LATE OR NOT.
AND I HAVE CLUB ACTIVITES AFTER SCHOOL
CLUB ACTIVITES?
AH, NO... NEVERMIND... JUST HAVE FUN WITH IT...

SO HOT. .
COME TO THINK OF IT, SWIMMING CLASS STARTS TODAY
Maybe I should just cut
HEY, YOU THERE!

I'VE SEEN YOU AROUND HERE A LOT LATELY... WHY AREN'T YOU AT SCHOOL?
I'M SORRY . IT'S BECAUSE I'M NOT IN VERY GOOD HEALTH .
WHY DON'T WE HEAD ON DOWN TO THE STATION, AND YOU CAN TELL ME ALL ABOUT IT?
HUH..? IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL, REALLY...
I UNDERSTAND, BUT LATELY, IT'S BEEN DANGEROUS AROUND HERE... WHERE DO LIVE SO I CAN ESCORT YOU HOME?
NOBODY IS HOME RIGHT NOW .
THEN I'LL CONTACT YOUR TEACHER FOR YOU...
MAN, HE'S PERSIS-TENT
I'VE BEEN ROBBED!!
Who am I kidding? I'm not cut out for that...
I WONDER IF I COULD LOSE HIM IF I JUST TOOK OFF ?

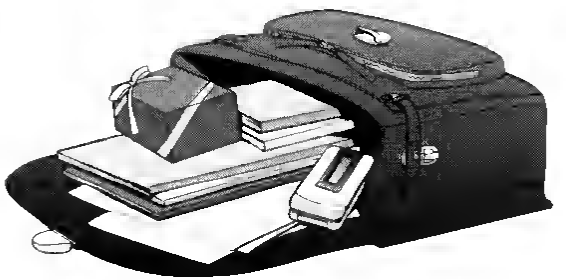
I'VE GOT TO GO CHECK THIS! YOU WAIT RIGHT HERE!
—GUESS THIS NEIGHBORHOOD ALREADY IS THIS BAD, HUH—
.....

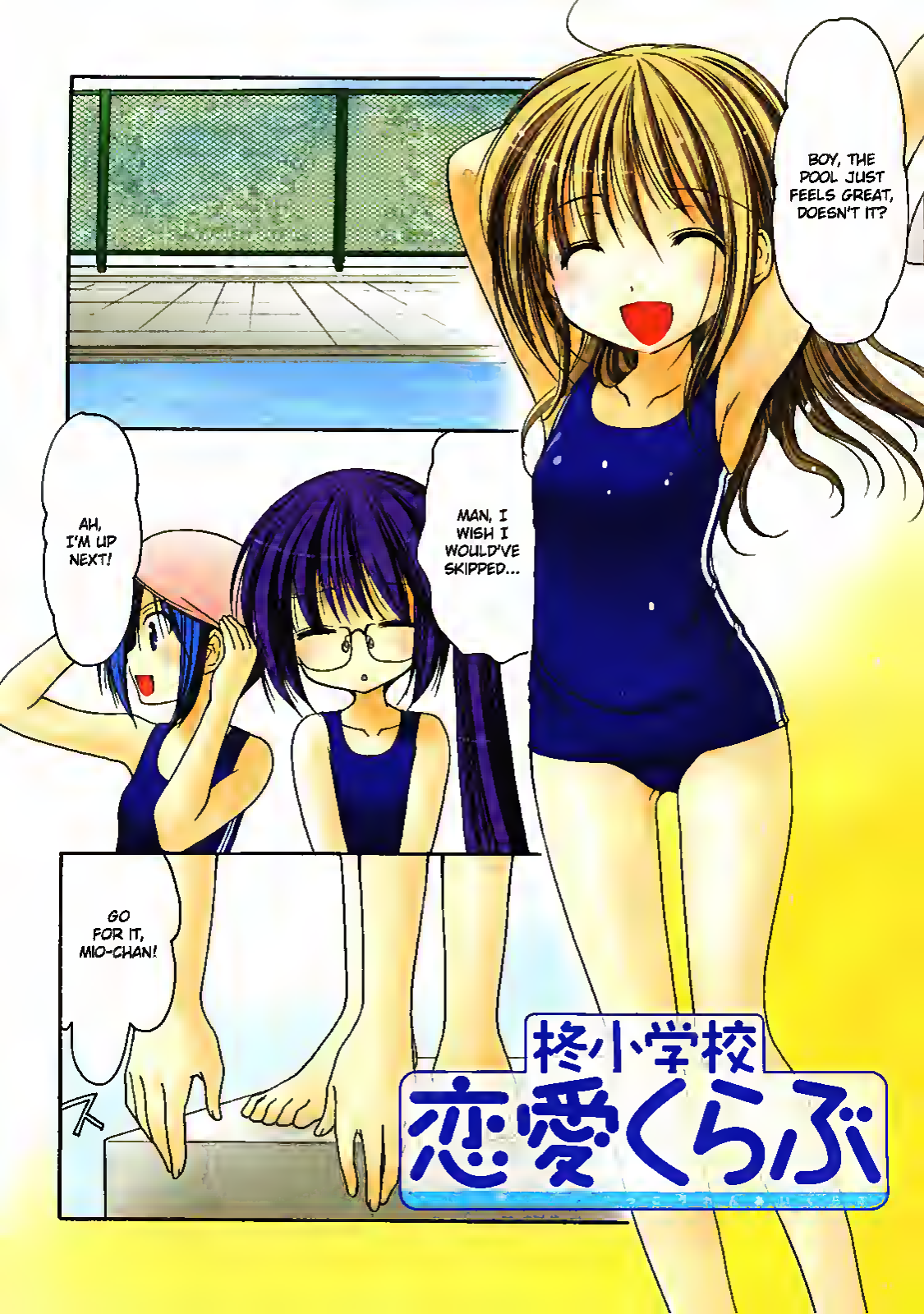
'SUP?
..THAT WAS YOU JUST NOW?
WHERE'S MY THANKS?
YOU REALLY HELPED ME THANK YOU.
YOU'RE WELCOME! WEARING THAT UNIFORM KINDA MAKES YOU STAND OUT, DOESN'T IT?
I HAVE TO GO TO SCHOOL AFTER THIS, SO THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT THAT...
YOU BORED? LET'S JUST DITCH AND GO HANG OUT SOMEWHERE.

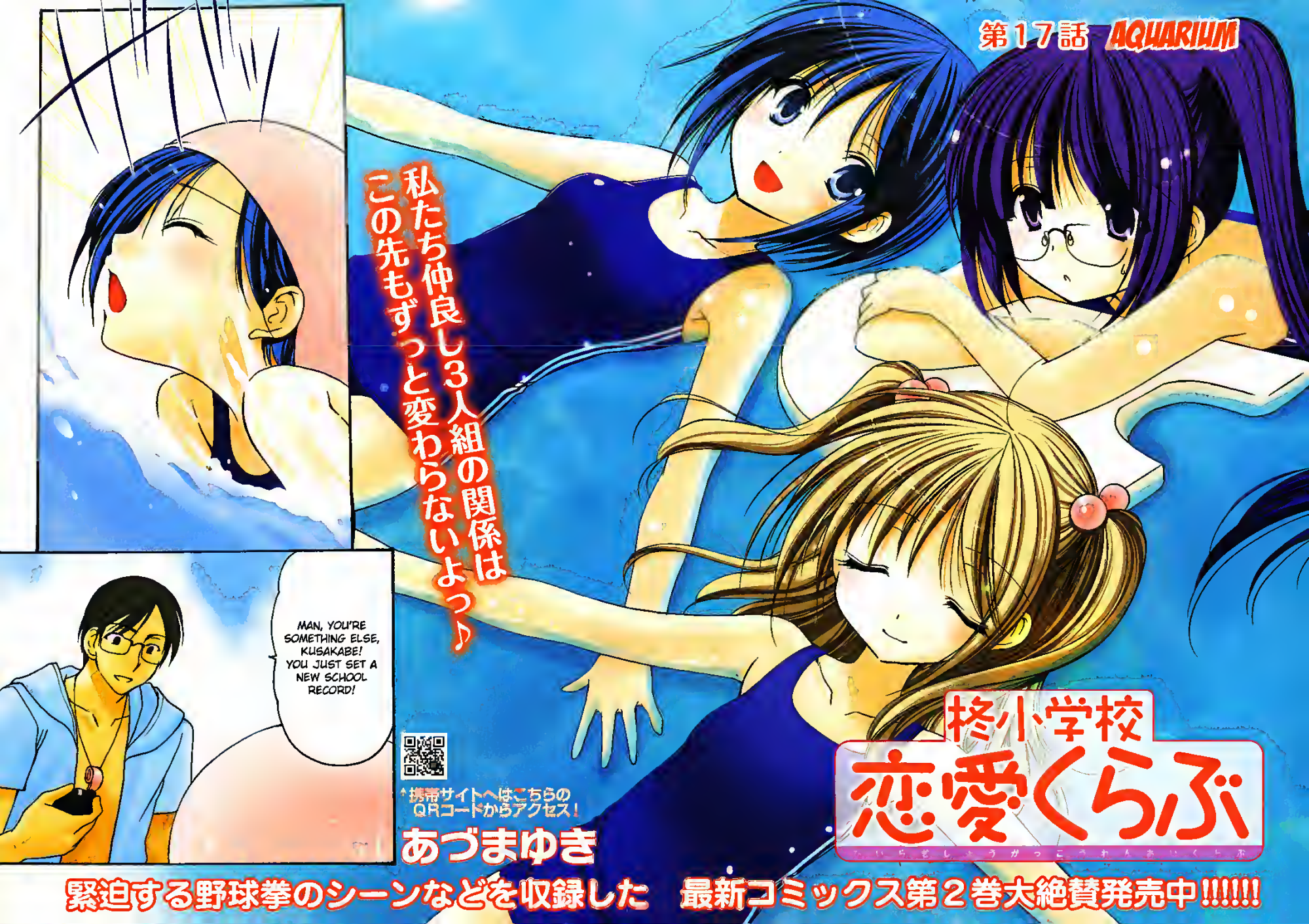
HUH ?
...BUT TWO GRADE-SCHOOLERS WANDERING AROUND IN THEIR UNIFORMS WOULD ATTRACT ATTENTION, DON'T YOU THINK?
DON'T YOU WORRY ABOUT THAT... I KNOW A STORE WE COULD GO TO... BESIDES, SWIMMING CLASS IS SO BORING...
I DO AGREE WITH YOU ABOUT THE SWIMMING, BUT I CAN'T..
THEN WE'LL JUST HAVE TO BUY US A CHANGE OF CLOTHES, HUH...
WE'LL JUST SAY IT'S A TEACHER'S INSERVICE DAY, AND IT'LL BE FINE...
THE CLERK MIGHT STILL CALL THE POLICE, YOU KNOW...

LISTEN HERE, YOU...
YOU GOT MORE "BUSINESS" TO ATTEND TO?
WH- SO CLUB ACTIVITIES ARE MORE IMPORTANT THAN ME?
WE'VE GOT CLUB ACTIVITIES TODAY, RIGHT?
OF COURSE THEY ARE, SILLY!
LET'S JUST DO THAT NEXT TIME, OKAY?
SHEESH... THEY CAN JUST PRACTICE HAVING SEX AGAIN, CAN'T THEY...?

ガーッ!!
OWW!!! TAKE IT EASY, WILL YA!?
DON'T GO GIVING HINAKO-CHAN ANY WEIRD IDEAS THEN, 'KAY?
C'mon, that cop's coming back
Tch



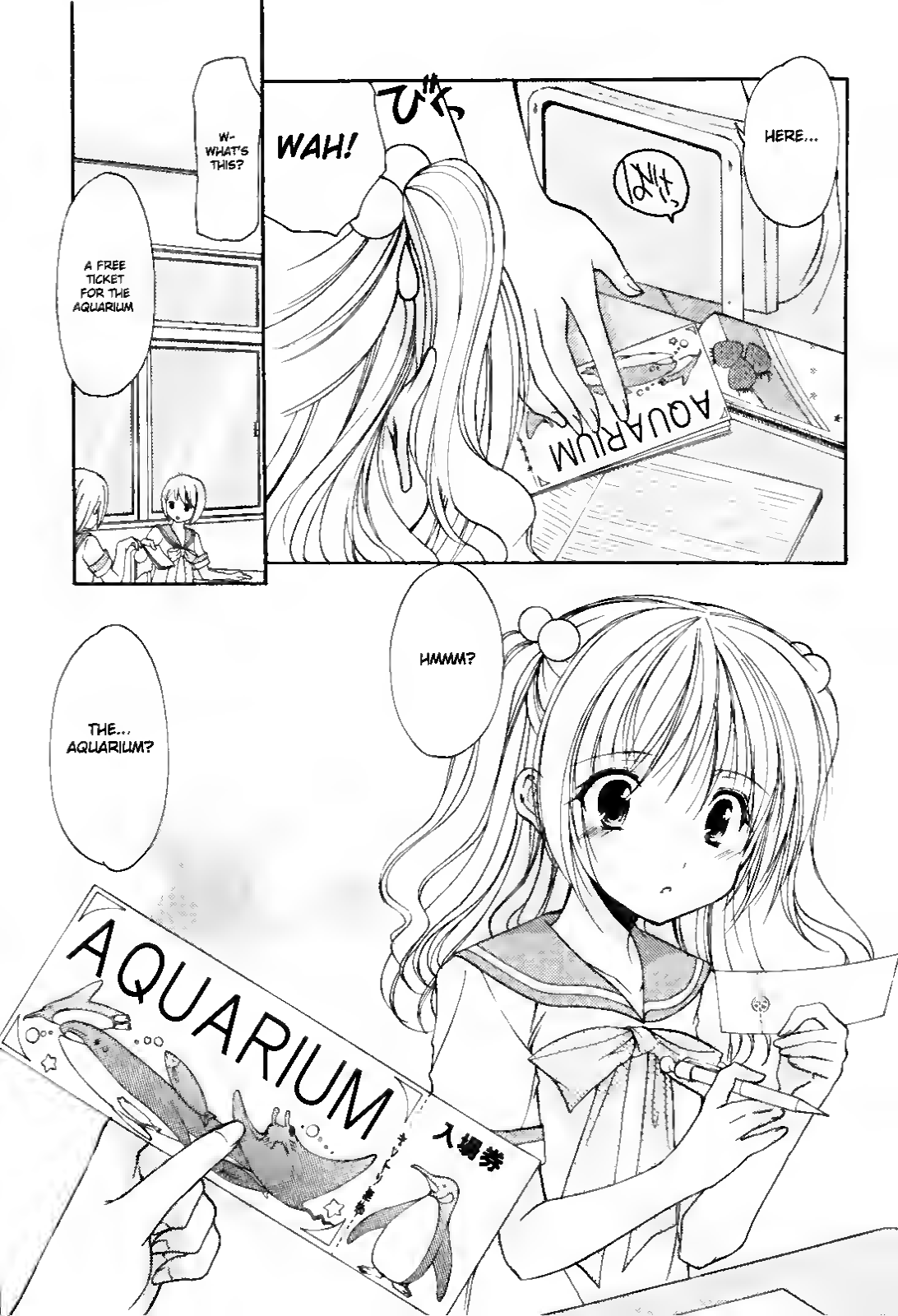

BOY, THE POOL JUST FEELS GREAT, DOESN'T IT?
MAN, I WISH I WOULD'VE SKIPPED...
AH, I'M UP NEXT!
GO FOR IT, MIO-CHAN!
柊小学校
恋愛くらぶ


第17話 AQUARIUM
私たち仲良し3人組の関係はこの先もずっと変わらないよっ♪
MAN, YOU'RE SOMETHING ELSE, KUSAKABE! YOU JUST SET A NEW SCHOOL RECORD!
柊小学校
恋愛くらぶ
ひいらぎしょうがっこうれんあいくらぶ
*携帯サイトへはこちらのQRコードからアクセス!
あづまゆき
緊迫する野球拳のシーンなどを収録した 最新コミックス第2巻大絶賛発売中!!!!!

KUSAKABE-SAN!
KUSAKABE-SAN!
WOW, MIO-CHA-
SHE'S REALLY POPU-LAR!
YEAH...
HEY, YOU SHOULD JOIN THE SWIMMING TEAM!
NO WAY! JOIN THE FIELD AND TRACK TEAM!
WHA- HOLD ON...
WANNA GIVE BASKET-BALL A TRY?
Kusakabe-san is so cool!
She's the type to make even girls fall in love, isn't she?
I guess...

YOU REALLY ARE AMAZING! IT'S SUCH A WASTE FOR YOU TO BE IN THE LOVE CLUB!
IT'S FINE! IT'S FUN WITH YOU GUYS THERE...
IT MUST BE NICE TO BE ABLE TO SWIM LIKE THAT... I THINK I'LL BE SUB-STANDARD MY ENTIRE LIFE...
I'LL TEACH YOU HOW NEXT TIME! IF YOU CAN JUST LEARN HOW TO FLOAT, THE REST WILL JUST COME TO YOU...
THANK YOU...
HEY! THE BELL RANG! GET TO YOUR SEATS!

...I WONDER WHAT WE SHOULD DO AT THE CLUB TODAY...
Have you heard about the new aquarium that opened up recently?
I GUESS SOME DATING PRACTICE WOULD BE GOOD, THEN...
AH!
THAT'S RIGHT! WE DID LEARN THAT MIO-CHAN HAS A CRUSH ON KIKUJI-KUN...
COME TO THINK OF IT, WE NEVER DID FIGURE OUT WHAT WAS GOING ON WITH MY SISTER...
SHE'S NOT LISTENING TO A THING HE'S SAYING AGAIN...
It seems they're inviting grade school students in the area for a free visit. I'll be passing out the tickets now so take one and hand the rest back.


W-WHAT'S THIS?
A FREE TICKET FOR THE AQUARIUM
WAH!
びく
HERE...
AQUARIUM
HMMM?
THE... AQUARIUM?
AQUARIUM
入場券

SO...
保健室
I GUESS IT'S BEEN DECIDED THAT WE'RE GOING TO VISIT THE AQUARIUM AFTER SCHOOL...
SEEMS SO... WHAT ARE YOU GOING TO DO?
I'VE GOT NOTHING ELSE GOING ON, SO I'LL TAG ALONG.
IF NOTHING ELSE, IT'LL BE FUN WATCHING THAT LITTLE AIRHEAD...
HER NAME IS HINAKO SAKURAI HINAKO.
TL Note: "H he" can mean "inexperienced"
"HINA", HUH -?
WELL, THAT CERTAINLY MATCHES WITH HER KNOWLEDGE OF SEXUAL MATTERS, DOESN'T IT?
heh heh heh
PLEASE DON'T GO GIVING HINAKO ANY WEIRD IDEAS, EITHER, YOU --
GLARE

?
IT'S YUU
IT'S WRITTEN WITH THE SAME CHARACTER AS IN THE WORD "KIND"...
THAT'S MY NAME— YOU CAN CALL ME THAT FROM NOW ON
YOU DON'T LIKE BEING CALLED AKASE-KUN?
IS IT OKAY FOR ME TO CALL YOU HOTARU?
WHATEVER FLOATS YOUR BOAT
SAY, HOTARU...
I DON'T LIKE BEING TREATED LIKE AN OUTSIDER!
TOKI
YOU ARE AN OUTSIDER, THOUGH

GO OUT WITH ME
WHY?
EHH!? I JUST CONFESSED TO YOU AND NOW I NEED A REASON?
YOU DON'T ACTUALLY LIKE ME, DO YOU?
HOW AM I SUPPOSED TO KNOW THAT IF WE'VE NEVER GONE OUT?
IN THAT CASE, YOU SHOULD GET TO KNOW ME A LITTLE BETTER BEFORE YOU ASK ME OUT.

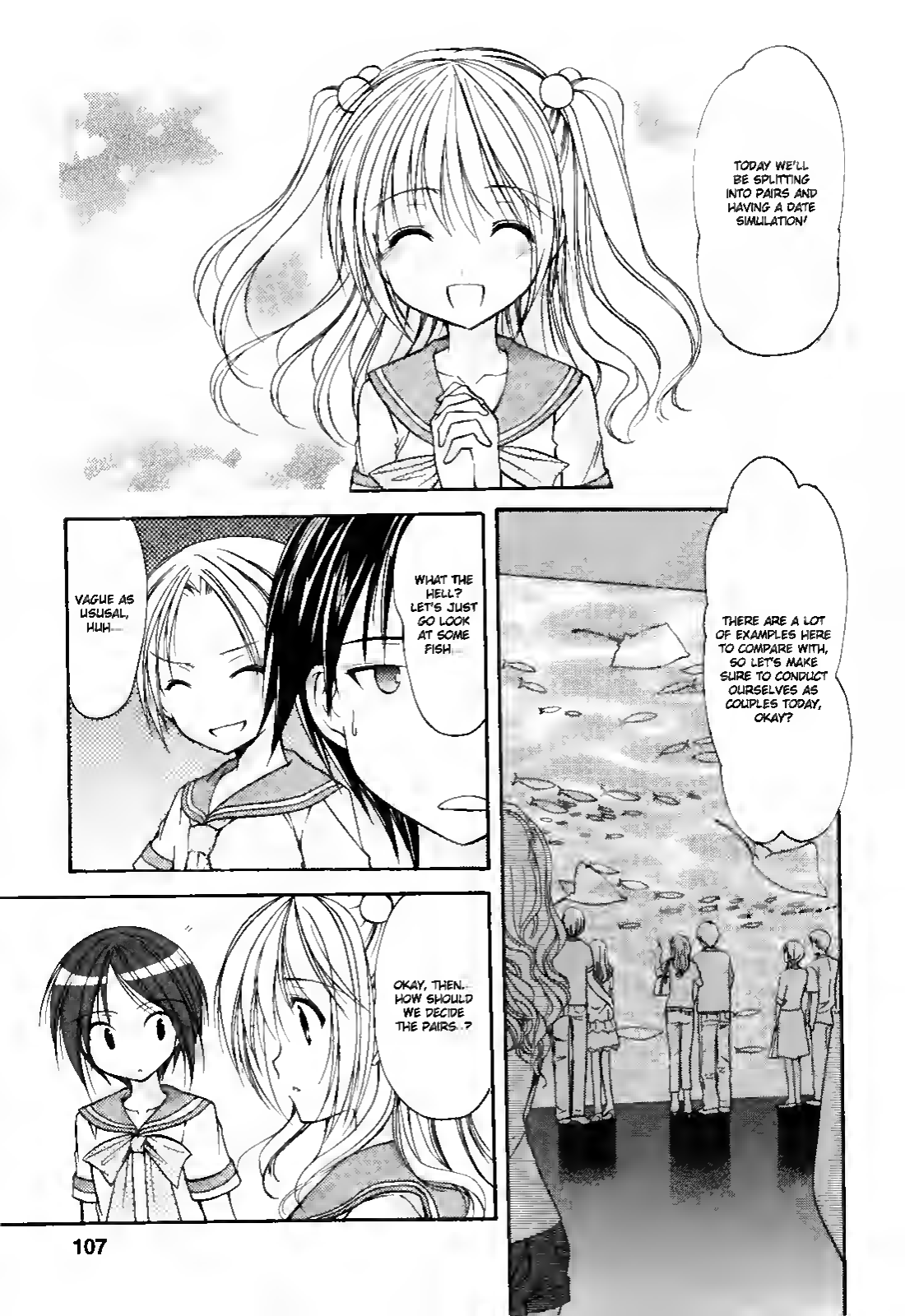
I CAN'T FALL IN LOVE WITH SOMEONE WITHOUT GOING OUT WITH THEM FIRST...
AND I CAN'T GO OUT WITH SOMEONE UNLESS I'VE FALLEN IN LOVE WITH THEM.
WH-WHAT ARE YOU TALKING AB-
I'LL TAKE YOUR PAIN AWAY...
...IN THAT CASE...
I'LL JUST HAVE TO MAKE YOU LIKE ME...

SORRY! THANKS FOR WAITING FOR US!
N-NO PROBLEM... HOW WAS THE TEST?
WHAT, MORE MAKEUP TESTS? YOU GUYS ARE PRETTY SLOW...
I CAN DO IT JUST FINE IF I TRY!
IF THAT'S TRUE, THEN WHY DON'T YOU JUST TRY ALL THE TIME?
SH-SHUT UP!
WHERE ARE THE OTHERS?

THEY HAVE CLEANING DUTY, THEY'LL BE HERE IN A BIT...
O-OH, I SEE...
U-UMM... PLEASE DON'T TELL KIKUJI THAT I WAS TAKING A MAKEUP TEST...

SURE THING...
T-THANK YOU...
It'd be nice if we had a digital camera...
I wonder if Sensei would loan us one?

AQUARIUM
OPEN!
大水槽
NEW
OPEN!!
NEW
OPEN!!
LET'S GO! LET'S GO!
UWAH! SO BIG!!
NOW, THEN...


TODAY WE'LL BE SPLITTING INTO PAIRS AND HAVING A DATE SIMULATION!
THERE ARE A LOT OF EXAMPLES HERE TO COMPARE WITH, SO LET'S MAKE SURE TO CONDUCT OURSELVES AS COUPLES TODAY, OKAY?
WHAT THE HELL? LET'S JUST GO LOOK AT SOME FISH...
VAGUE AS USUSAL, HUH...
OKAY, THEN... HOW SHOULD WE DECIDE THE PAIRS...?

WE'LL GET YOU PAIRED WITH KIKUJI-KUN, OKAY?
HUH!?
WH-WHY!?
BECAUSE... YOU LIKE HI-
I ALREADY TOLD YOU... I DO NOT!!
ROCK-PAPER IS FINE! AH! SINCE THERE'S THREE OF US, I GUESS WE NEED TO DO ROCK-PAPER-SCISSORS?
LET'S DO AS SHE SAYS...
MIO-CHAN'S WEIRD...

T/l note: Only rock and paper can be used in an elimination or odd-man-out match. The chant can be "ぐっぱでくん でもおこりません" "guppa de kundemo okorimasha" (Translated: rock-paper groups you don't get mad.) Stolen from Wikipedia, so it must be right

GO!
WOW, WE DID IT IN ON THE FIRST TRY!
OKAY, LET'S GO...
AH... OKAY...
SHALL WE?
YEAH...
I'LL BE IN YOUR CARE, ORIKURA-KUN...
LET'S JUST GET GOING...
NOW, THEN... LET'S BEGIN!

WHAT?
.. AH! WELL...

YOUR HAIR'S REALLY LONG...
I GUESS... I'VE BEEN GROWING IT OUT EVER SINCE I WAS LITTLE...
WHICH DO YOU PREFER, KIKUJI-KUN? LONG HAIR OR SHORT?
HUH!?
EH...
HMMM... IF I HAD TO PICK... SHORT... I GUESS...
JUST AS I SUSPECTED..
WHA!?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?
HEHE

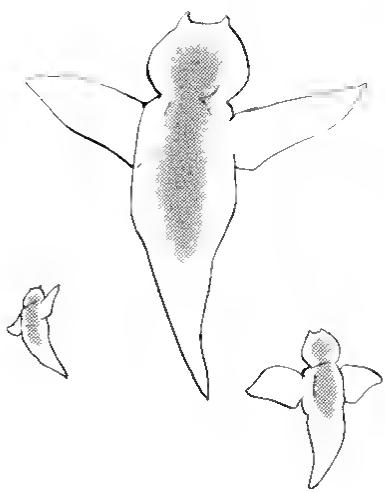
nyaa!

WELL, I WAS JUST COPYING THEM...
Y-YOU DON'T HAVE TO DO THAT KIND OF STUFF...
WH-
WH-
WH-
WHAT ARE YOU DOING!?
AH, I GET IT... YOU DON'T LIKE IT BECAUSE IT'S ME DOING IT, RIGHT?
WH-
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?
hah hah hah
NOTHING... LET'S GO...

Jiji note: http://en.wikipedia.org/wiki/Sea_angel
AH!
THEY'RE SO CUTE!
CLIONES!
HADAKA-KAMEGA, HUH?
EHH!? THEY'RE NOT CALLED CLIONES?
CLIONE IS THEIR TECHINCAL NAME. CLIONE LIMACINA HADAKA-KAMEGA IS THE JAPANESE NAME FOR THEM
REALLY? I THINK CLIONE IS CUTER
DO YOU KNOW HOW THEY CATCH STUFF TO EAT?
HUH?
HMMM THEY CATCH STUFF IN THEIR HAND-LIKE THINGS?
んま
んま

BEHOLD MY TENTACLES!!
EEP!
THAT'S SCARY!
SNAP!
THEY SWALLOW THEIR PREY DOWN IN ONE GULP!
THAT'S WHAT YOU'D THINK, BUT REALLY WHAT THEY DO IS THESE TENTACLES COME OUT OF THEIR HEADS, AND...
YEAH! I LOVE FISH!!
YOU KNOW A LOT ABOUT THIS, HUH...

SAY...
HUH!?
CAN WE HOLD HANDS?
I-I GUESS SO...
...
IT'S PART OF THE CLUB ACTIVITIES.
WHY DO WE HAVE TO DO SOMETHING LIKE THIS?



ORIKURA-KUN'S HAND SURE IS WARM

第18話
I WANT TO KNOW

IT IS PRETTY NICE
OH, YEAH I GET IT
COME TO THINK OF IT, I READ IN THAT BOOK A WHILE BACK
TIMES WHEN BOYS ARE JUST SO
DREAMY
1 THEIR SERIOUS FACE'S PROFILE VIEW
2 WHEN THEY ARE TALKING ABOUT SPORTS
ORIKURA-KUN, WHAT IS THAT?

?
AH, THIS... LET'S JUST WATCH FOR A MOMENT...
WAAH! SO CUTE!
THIS IS CALLED A 'GARDEN EEL' JAPANESE NAME: CHIN-ANAGO.

OH, MAN... AND HERE I THOUGHT OUR EYES MET...
AH! OUR EYES MET!
hah hah hah
THOSE THINGS ARE REALLY SHY, SO THE TANK USES THIS THING CALLED "MAGIC MIRROR"... THEY CAN'T SEE OUT OF THE GLASS...
BUT, STILL .. YOU REALLY DO KNOW QUITE A LOT, DON'T YOU, ORIKURA-KUN?
L-LET'S MOVE ALONG...
OKAY!

.....
B-BUT I DON'T KNOW WHAT YOU'RE GOING TO DO!!
C'MON... YOU DON'T HAVE TO BE THAT DEFENSIVE, YOU KNOW...
DON'T COME NEAR ME!!
NO FREAKIN' WAY!!
C'MON! LET'S HOLD HANDS!
I'M JUST TRYING TO TAKE OUR ACTIVITES SERIOUSLY, YOU KNOW...
hah hah, nah

WATCH OUT!
WAH!
T-THANK Y-
HEY, NOW...
GET IT TOGETHER, WILL YA?

はぁ？

WELL, YOU GUYS ARE HITTING IT OFF, HUH...
N-NO, WE-
SHE LOOKED LIKE SHE WAS GOING TO FALL...
I KNOW I PERSONALLY DIDN'T WANT TO DO SOMETHING SO CRASS AS LETTING A GIRL FALL FLAT ON HER FACE RIGHT THERE IN FRONT OF ME...
BUT I APOLOGIZE IF DOING THAT MADE YOU FEEL UNCOMFORTABLE...
I-I DIDN'T SAY THAT IT DID, DID I!?
HAH HAH HAH...
MIO-CHAN...
AHAHA... I'M FINE, I'M FINE...

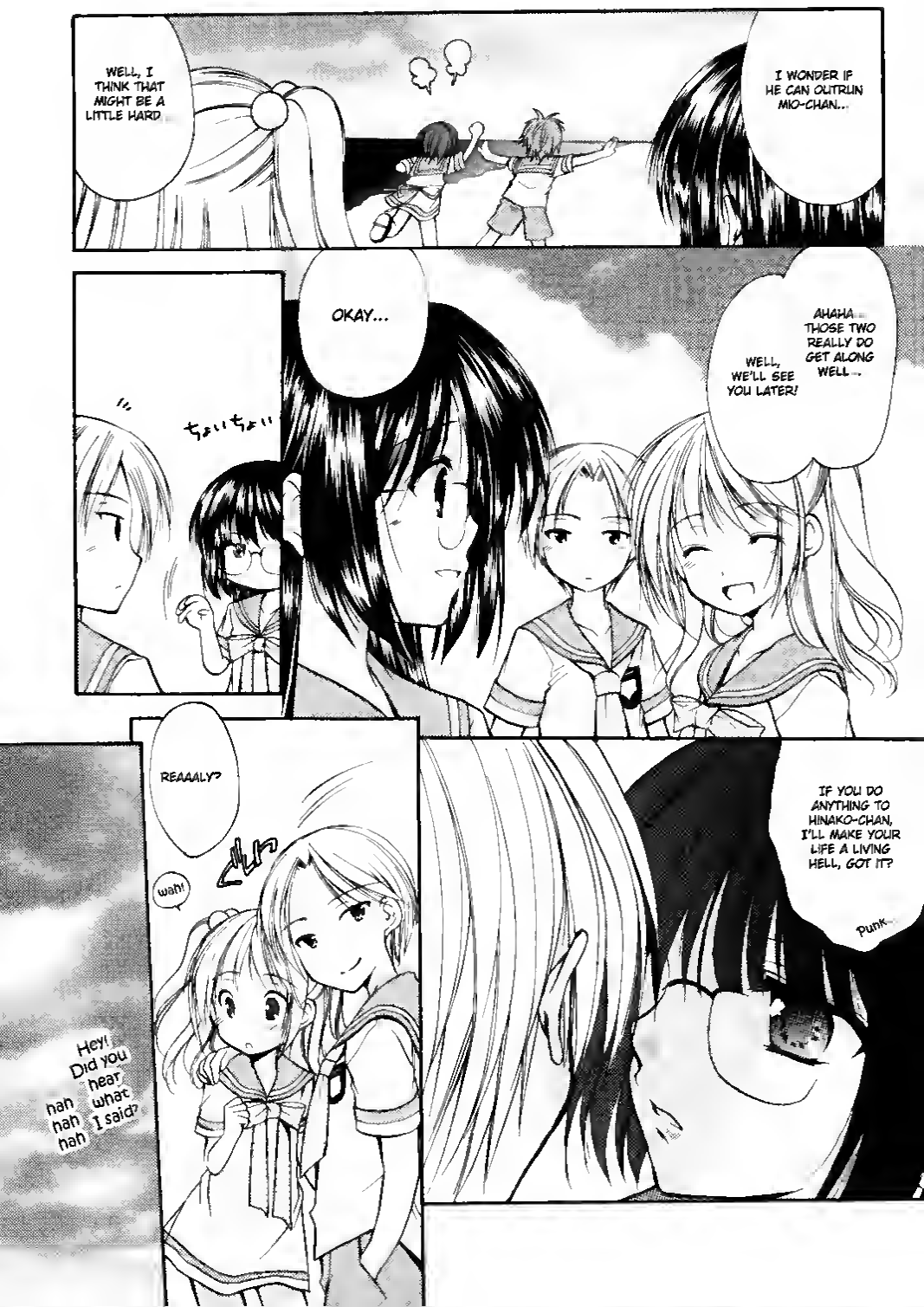
THAT LOOKS SO NICE...
UWAH!
JUST HOLD STILL!

キン
キン
I GUESS IT REALLY ISN'T THE SAME SINCE WE'RE THE SAME HEIGHT, HUH...
SHE SMELLS NICE...
HINA!

THERE YOU ARE! IT'S TIME TO CHANGE GROUPS!
SORRY, SORRY... I FORGOT...
BETTER GET YOUR ACT TOGETHER, CHIEF...
ALRIGHT! LET'S DECIDE PAIRS BY JANKEN!
UEH... WE'RE DOING THAT AGAIN?
WE HAVEN'T GONE TO THE BEACHFRONT PARK YET!
We still haven't seen all of the aquarium, though
No use arguing with her, man.
WE CAN DO WITHOUT THE COMPLAINING

ROCK, PAPER, SCISSORS, GO!
C'MON, LET'S GO!!
THE PAIRINGS
THAT'S MY LINE!
GEH!
I'M WITH YOU!?

UWAH! IT'S SO PRETTY!
WHA-!?
WHAT'RE YOU ALL WET FOR?


I WONDER IF HE CAN OUTRUN MIO-CHAN...
WELL, I THINK THAT MIGHT BE A LITTLE HARD
AHAHA... THOSE TWO REALLY DO GET ALONG WELL...
WELL, WE'LL SEE YOU LATER!
OKAY...
ちょいちょい
IF YOU DO ANYTHING TO HINAKO-CHAN, I'LL MAKE YOUR LIFE A LIVING HELL, GOT IT?
Punk
REAAALY?
wah!
Hey! Did you hear what I said?
hah hah hah

WOAH... THIS IS SOMETHING ELSE...
BUNCH OF FUCKIN' LOVE BIRDS.
AHH... DON'T! WE'RE GOING TO DO THIS HERE?
NGH!

AH!
WHAT IS IT?
Don't be so loud
I'M JUST GOING TO LOOK FOR A MINUTE! I WANT TO KNOW WHAT THAT WAS...
COME ON...
THEY ARE DOING WHAT ONEE-CHAN WAS DOING BEFORE...
Ah, I can peep at them from here
WAIT... WHAT... ARE THEY DOING?
HEY NOW... AT LEAST WAIT UNTIL IT GETS DARK, DAMN IT!

I THINK THEY NOTICED ME
Where did they go?
OF COURSE THEY DID
You were burning a hole through them
SAY, DO YOU KNOW WHAT WOULD HAVE HAPPENED AFTER THAT?
YEP
EHH!?
TELL ME!!
IF YOU DO ANYTHING TO HINAKO-CHAN, I'LL MAKE YOUR LIFE A LIVING HELL, GOT IT?
YEAH? WHAT ARE YOU GOING TO DO WHEN YOU KNOW?

WITH ME?
HMM...
WELL FIRST I GUESS I'D HAVE TO TRY IT OUT...
.....
WELL, YOU ARE ACTING AS MY BOYFRIEND RIGHT NOW, RIGHT?

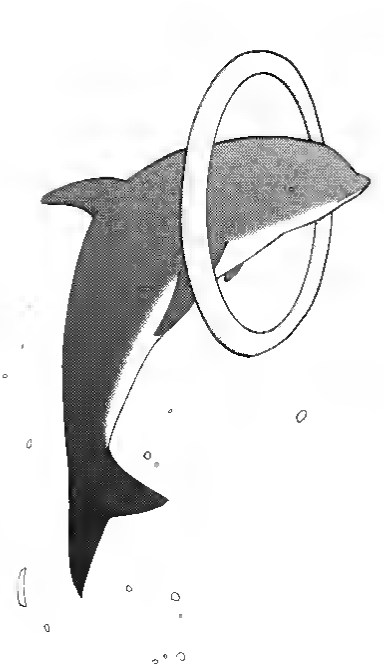
SHALL WE GIVE IT A GO, THEN?
Y-YEAH...
OKAY, LAY DOWN OVER THERE...
ごくり
ごくり
...WELL? WHAT WAS YOUR SISTER DOING?
I-I COULDN'T REALLY TELL, BUT IT LOOKED LIKE SHE WAS TOUCHING SOMETHING...

AND AFTER THIS SHE GOT NAKED... AH, BUT WE DON'T HAVE TO DO THAT SINCE THIS IS JUST FOR PRACTICE, OKAY?
IF YOU WANT TO DO THIS ALL THE WAY, THEN YOU'D HAVE TO GET NAKED.
WELL, IT'S POSSIBLE TO DO IT WITH YOUR CLOTHES ON, TOO
AND? HOW DID SHE REACT THEN?
UHH, SHE DID THIS SORT OF EMBARRASSED TWITCH..
!!
...KIND OF LIKE THIS?

HYAA..
AHH..!
AH!
AHH...
HAA!
AH...
MY BREASTS...

AH...
HUH?
MY SIDE?
...WELL? IF YOU WANT TO STOP, NOW WOULD BE THE TIME...
K-KEEP GOING!!
HUH?
THEN TAKE OFF YOUR PANTIES...

TAKE THEM OFF...?
SO JUST TAKE OFF YOUR PANTIES...
IT'D BE CONSPICUOUS IF YOU GOT COMPLETELY NAKED OUT HERE...
YOU WANTED TO DO WHAT YOUR SISTER WAS DOING, DIDN'T YOU?
Y-YEAH...

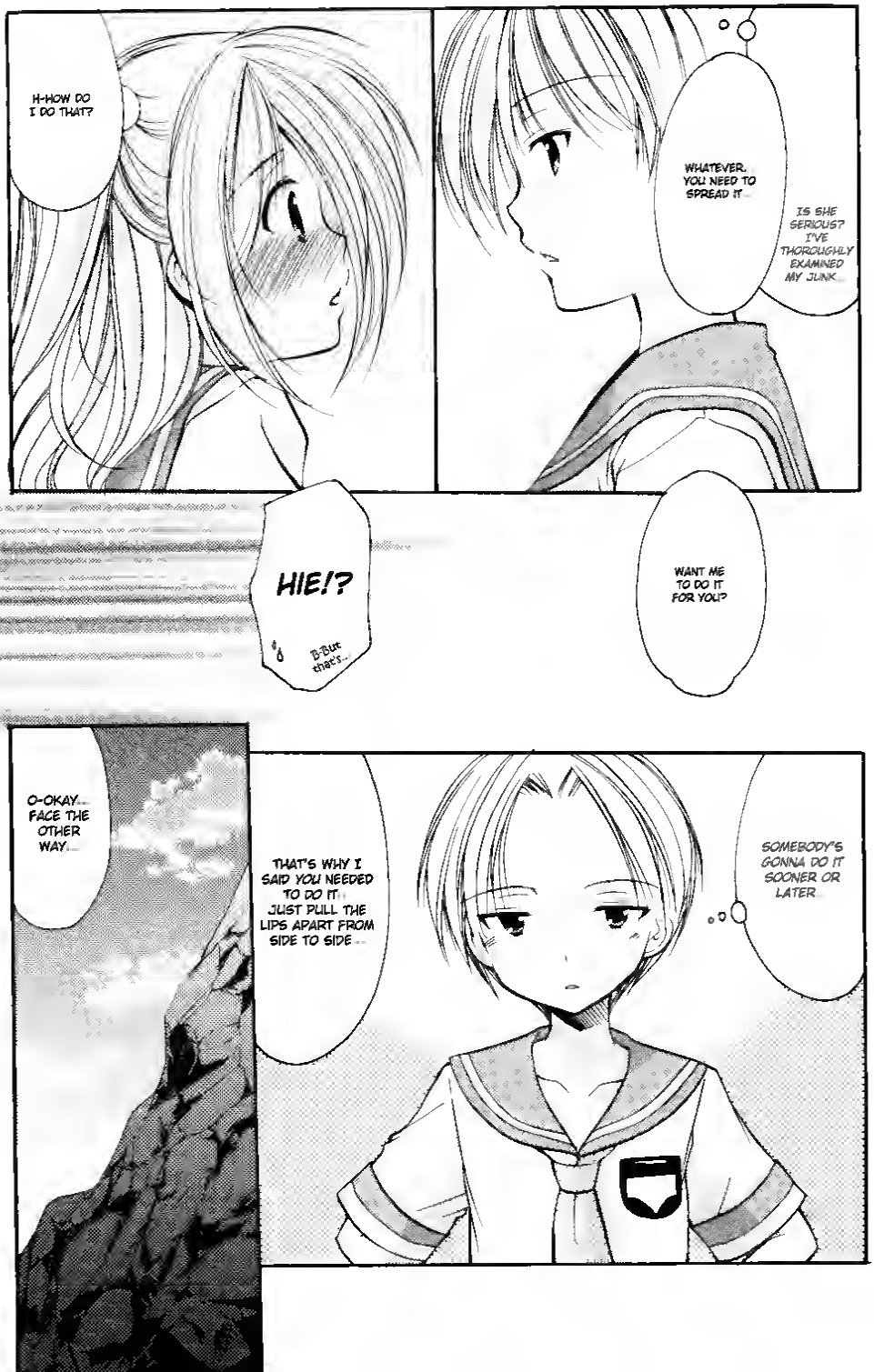


YOU WANTED TO DO WHAT YOUR SISTER WAS DOING, DIDN'T YOU?
SO JUST TAKE OFF YOUR PANTIES, OKAY?
Y-YEAH...

第19話 I REALLY DO WANT TO KNOW

NOW YOU NEED TO TOUCH YOURSELF
EHH!? TOUCH MYSELF?
IF YOU NEED ME TO SPELL IT OUT FOR YOU, I'M TALKING ABOUT THE AREA AROUND WHERE YOU PEE...
HUH!?
B-BUT IT'S DIRTY THERE...! IS THERE SOME REASON TO DO THAT?
WHY WOULD I HAVE YOU DO SOMETHING THAT WASN'T NECESSARY?
.....
I DON'T CARE IF YOU DON'T WANT TO LEARN RIGHT NOW... YOU'LL FIND OUT SOONER OR LATER, WHETHER IT'S UNPLEASANT OR NOT...
I-I WANT TO KNOW RIGHT NOW!
SIGH

I-I JUST HAVE TO TOUCH IT, RIGHT?
I DON'T SEE WHAT THIS WOULD HAVE TO DO WITH ANYTHING...
T-THERE, I TOUCHED IT—
W-WHY WOULD I DO SOMETHING LIKE THAT!?
I'M TALKING ABOUT YOUR VAGINA— HAVEN'T YOU EVER CHECKED YOURSELF OUT IN THE MIRROR?
EHH!?
YOU NEED TO SPREAD THE SLIT, YOU KNOW—


H-HOW DO I DO THAT?
WHATEVER. YOU NEED TO SPREAD IT...
IS SHE SERIOUS? I'VE THOROUGHLY EXAMINED MY JUNK...
HIE!?
B-But that's...
WANT ME TO DO IT FOR YOU?
O-OKAY... FACE THE OTHER WAY...
THAT'S WHY I SAID YOU NEEDED TO DO IT. JUST PULL THE LIPS APART FROM SIDE TO SIDE...
SOMEBODY'S GONNA DO IT SOONER OR LATER...

SPREAD IT... LIKE THIS?
WHILE YOU'RE SPREADING IT, FEEL INSIDE.
O-OKAY...
HYAA!?
SOMETHING WRONG?
W-WHAT IS THAT?
N-NO, IT'S NOTHING...

I-IS THIS GOOD ENOUGH?
NO, IT ISN'T... YOU NEED TO RUN YOUR FINGER DOWN A LITTLE FURTHER...
A LITTLE FURTHER?
THERE'S A HOLE DOWN THERE, RIGHT?
Y-YOU MEAN THIS BIG HOLE... RIGHT?
NO, NOT THAT! A LITTLE HIGHER UP!
A LITTLE HIGHER UP...
EHH!?
!!

FO-FOUND IT..
IS THIS IT? I CAN'T REALLY TELL IF THIS IS THE ONE YOU MEAN OR NOT...
IF YOU STICK YOUR FINGER INSIDE, YOU'LL KNOW FOR SURE...
WHAT!? THAT'S SCARY!
IF YOU'RE AFRAID OF A FINGER, I DON'T SEE HOW YOU'LL HANDLE THE REAL THING... THAT'S WHERE IT GOES IN, YOU KNOW...
G-GOES IN!? WHAT DOES?
THE PENIS...

WHAT!?
P-PE-
W-WHAT DID HE JUST SAY?
THE PE- GOES IN HERE!?

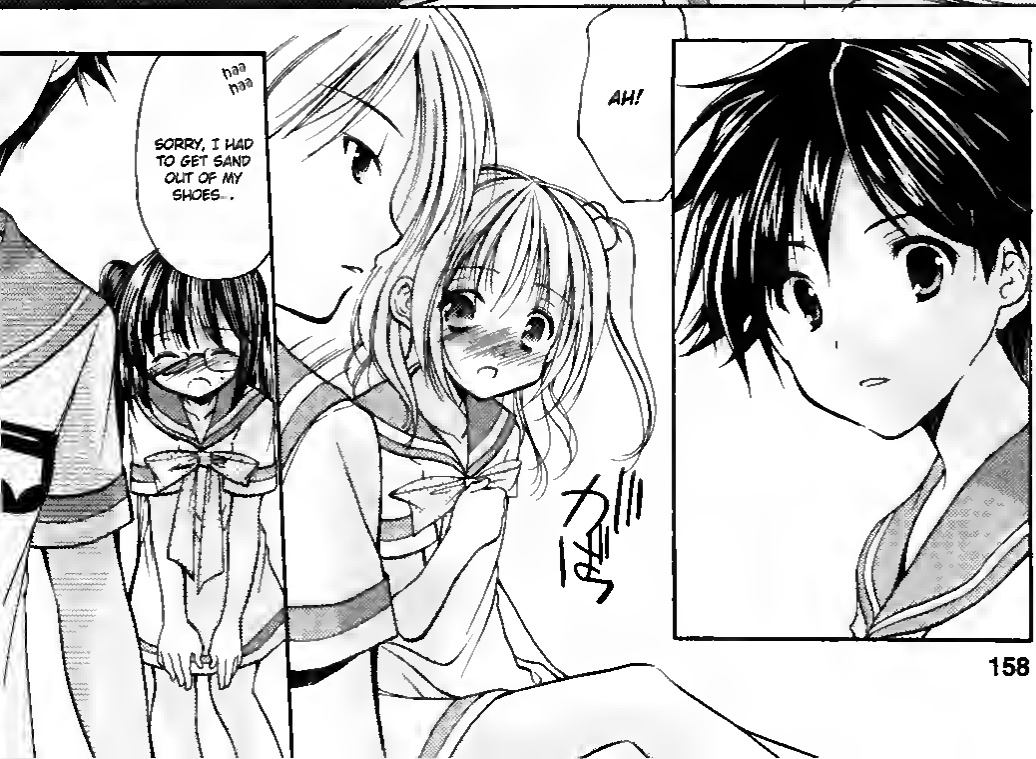
NO WAY...
W-WHY WOULD YOU DO THAT?
YES, YOU DO...
YOU REALLY PUT THAT INSIDE!?
HAVE YOU EVER PUT YOURS INSIDE SOMEONE?
EH!?
DO YOU WANT TO TRY IT?
NAH... THERE'S NOBODY WHO I'D DO THAT WITH YET..

I... WONDER IF WE SHOULD?
DUNNO...
THAT'S SOMETHING YOU'D HAVE TO DECIDE YOURSELF...
I-IT'S A LITTLE SCARY IF IT MIGHT HURT, YOU KNOW...
I-IT WOULDN'T HURT, WOULD IT?
IF WE DID DO IT, I'D TRY MY BEST NOT TO MAKE IT HURT, BUT I COULDN'T GUARANTEE ANYTHING...

.....
W-WELL WHY DON'T WE JUST TRY DOING IT WITHOUT PUTTING IT IN!?
UH, I GUESS I COULD...
W-WELL THEN, GO RIGHT AHEAD!!
DON'T TELL ME TO JUST GO AHEAD... WHAT AM I SUPPOSED TO DO?
LIKE I SAID! EVERYTHING SHORT OF PUTTING IT INSIDE!

O-OKAY...
OKAY, WELL... FIRST OF ALL, LIE DOWN...
Don't want to make this too hard.
NOW, THEN HOW FAR SHOULD I TAKE THIS?
YEAH, IT'S THIS WAY...

THERE'S A HUGE TIDE POOL...


AH!
haa haa
SORRY, I HAD TO GET SAND OUT OF MY SHOES...

UH OH! A SCARY PERSON APPEARS!
WHAT WERE YOU DOING TO HINAKO-CHAN?
BUT I WASN'T DOING ANYTHING! ISN'T THAT RIGHT?
Y-YEAH... I WAS CHECKING OUT THIS COUPLE OVER THERE...
YOU'RE ACTING SUSPICIOUS...
AH, WHATEVER
IT'S TIME WE GOT GOING...

...THE TINY HOLE...
SO NOW I'M DOING THIS...
IF YOU'D PUT YOUR FINGER IN, YOU'D KNOW...

HINAKO, YOU USED MY SHAMPOO AGAIN, DIDN'T YOU? IF YOU'RE GOING TO USE IT, AT LEAST FILL IT BACK UP...
YOU'RE RIGHT, I FORGOT...
THAT SHAMPOO IS EXPENSIVE, YOU KNOW... DON'T USE TOO MUCH OF IT...
HUH? WHERE'S MY MIRROR?
SORRY, I BORROWED IT...
WERE YOU GAZING LOVINGLY INTO YOUR OWN EYES WHILE YOU WERE LAYING IN THE BED?

N-NO! I HAVE ACNE!
THEY'LL LEAVE SCARS IF YOU POP THEM, YOU KNOW...
Y-YEAH, I KNOW... I'M GOING TO BED...
GOOD NIGHT!
GOOD NIGHT...

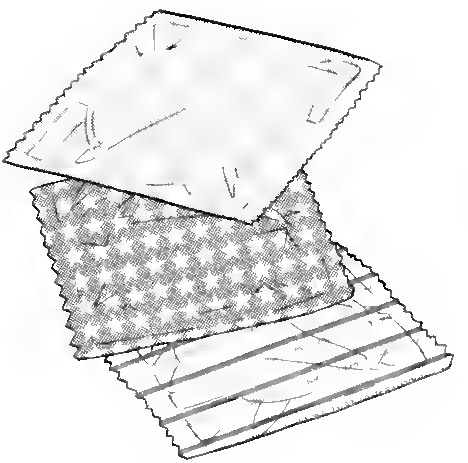
I WONDER IF ONEE-CHAN
DOES STUFF LIKE THAT, TOO?

KURUSU-SENSEI, I WANT TO ASK YOU SOMETHING...
保健室
CAN A MAN REALLY PUT HIS PENIS INSIDE A WOMAN'S VAGINA?
AH, YES... I GUESS IT'S ABOUT TIME YOU STARTED LEARNING ABOUT THAT IN CLASS.

...IN CLASS?
THAT'S RIGHT! IF WE DON'T GIVE YOU THE RIGHT INFO, IT COULD TURN INTO A BIG PROBLEM...
ESPECIALLY FOR THE GIRLS...
BUT WH-
EXCUSE ME!

AH, ORIKURA-KUN!
SORRY, CAN I HAVE SOME BANDAGES?
IS ONE BOX OF BANDAGES ENOUGH?
YEAH, IT'S FINE! THANK YOU!
SURE THING! JUST WAIT THERE...
SAY, WHAT DO YOU THINK WE SHOULD DO FOR OUR NEXT ACTIVITY?
I DON'T CARE ONE WAY OR THE OTHER..
IT'D BE NICE IF WE COULD DO SOME MORE FAKE-COUPLE STUFF...
AH, LET'S HAVE A MEETING AGAIN AFTER SCHOOL, KAY? LET EVERYONE ELSE KNOW FOR ME?
ハッ

DO YOU NOT CARE WHO YOU PARTNER UP WITH FOR YOUR LITTLE PRACTICES?
SAKURAI
WELL, IT'S PRACTICE, RIGHT? THE MORE THE MERRIER, DON'T YOU THINK?



redraw by: TheShadow

こんにちは、あづまゆきです。
終小学校もあっという間に3巻目、お手にとって下さったみなさま
ありがとうございます！

男子部員も増えて、雛子の好奇心が色々刺激されていきますが、
等身大の可愛さを描いていければいいなと思ってます！
どうぞよろしくお付き合いくださいませ★

それでは、また次回4巻でお会いしましょう♪

■special thanks■

sora
a.kudo
+
s.hinata
FAVORITE
+
j・akagami
k・hiiragi
+
k.tanaka
+
and you!

★あづまゆきサイト：http://www.imomuya.com/ (PC・携帯両用)

初出
コミックハイ！VOL.44、45、46、47、48、50、51
（漫画アクション増刊2008年[illegible]、2009年1、3、4、7、8、10、[illegible]）

ACTION COMICS
ひいらぎしょうがっこうれんあい
柊小学校恋愛くらぶ③
2009年9月12日第1刷発行

著者…… あづまゆき

発行者…… 赤坂了生

発行所…… 株式会社双葉社
〒162-8540 東京都新宿区東五軒町3-28
電話03-5261-4818（営業）
電話03-5261-4845（編集）

装幀…… 古谷昌博（神楽坂マガジン社）

印刷所…… 共同印刷株式会社

製本所…… 共同印刷株式会社

落丁・乱丁の場合は送料双葉社負担でお取り替えいたします。
「製作部」あてにお送りください。ただし、古書店で購入したものについては
お取り替えできません。［電話］03-5261-4822（製作部）
定価はカバーに表示してあります。禁・無断転載複写

©YUKI AZUMA 2007
ISBN978-4-575-83669-1 C9979

双葉社ホームページ
http://www.futabasha.co.jp/
（双葉社の書籍、コミック、ムックが買えます。）

■この作品はフィクションです。登場人物・団体等はすべて実在のものとは関係ありません。